



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'aménagement
du territoire, de l'urbanisme
et de la politique foncière**

**RÉUNION DU
MERCREDI 10 MARS 2010**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

**Commissie voor de ruimtelijke
ordening, de stedenbouw
en het grondbeleid**

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 10 MAART 2010**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS

- de Mme Bianca Debaets

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "le développement urbanistique de la Région et le maître-architecte bruxellois".

Discussion – Orateurs : Mme Viviane Teitelbaum, Mme Anne Dirix, Mme Annemie Maes, Mme Els Ampe, Mme Julie de Groote, M. Jef Van Damme, M. Alain Maron, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Bianca Debaets.

- de Mme Marie Nagy

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "le Plan Urbain Loi".

Discussion – Orateurs : Mme Annemie Maes, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Marie Nagy.

INHOUD

INTERPELLATIES

- van mevrouw Bianca Debaets

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de stedenbouwkundige ontwikkeling van het Gewest en de Brusselse bouwmeester".

Besprekking – Sprekers: mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Anne Dirix, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Els Ampe, mevrouw Julie de Groote, de heer Jef Van Damme, de heer Alain Maron, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Bianca Debaets.

- van mevrouw Marie Nagy

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het stadsproject Wetstraat".

Besprekking – Sprekers: mevrouw Annemie Maes, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Marie Nagy.

- de Mme Annemie Maes	33	- van mevrouw Annemie Maes	33
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la qualité de la vie et l'accessibilité du quartier européen et du Parc Léopold pour les riverains".		betreffende "de leefbaarheid en de toegankelijkheid van de Europawijk en het Leopoldspark voor buurtbewoners".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Annemie Maes.</i>	34	<i>Besprekking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Annemie Maes.</i>	34
QUESTION ORALE	36	MONDELINGE VRAAG	36
- de M. Jean-Claude Defossé	36	- van de heer Jean-Claude Defossé	36
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "le 'pavillon Horta'".		betreffende "het 'Hortapaviljoen'".	
INTERPELLATION	39	INTERPELLATIE	39
- de M. Mohamed Ouriaghli	39	- van de heer Mohamed Ouriaghli	39
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propriété publique,		tot de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,	
concernant "la sensibilisation et l'association des pouvoirs locaux à la promotion de l'architecture contemporaine".		betreffende "de bewustmaking en medewerking van de lokale overheden inzake de bevordering van hedendaagse bouwkunst".	

<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne Dirix, Mme Cécile Jodogne, Mme Julie de Groote, M. Emir Kir, secrétaire d'État, M. Mohamed Ouriaghli.</i>	41	<i>Besprekking – Sprekers: mevrouw Anne Dirix, mevrouw Cécile Jodogne, mevrouw Julie de Groote, de heer Emir Kir, staatssecretaris, de heer Mohamed Ouriaghli.</i>	41
QUESTIONS ORALES	47	MONDELINGE VRAGEN	47
- de Mme Els Ampe	47	- van mevrouw Els Ampe	47
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "la traçabilité en ligne des permis d'urbanisme".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de online traceerbaarheid van bouwvergunningen".	
- de Mme Annemie Maes	49	- van mevrouw Annemie Maes	49
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "la construction d'une crèche dans un jardin intérieur à Schaerbeek".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de bouw van een kinderdagverblijf in een binnentuin van Schaerbeek".	
- de M. Mohamed Daïf	53	- van de heer Mohamed Daïf	53
à M. Emir Kir, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "le retard dans le traitement des recours devant le Collège d'urbanisme".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "de achterstand in de behandeling van de beroepen bij het Stedenbouwkundig College".	
- de M. Mohamed Ouriaghli	53	- van de heer Mohamed Ouriaghli	53
à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propreté publique, concernant "la concertation avec les communes en matière d'urbanisme".		aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid, betreffende "het overleg met de gemeenten inzake stedenbouwkunde".	

*Présidence : Mme Marie Nagy, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Marie Nagy, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BIANCA DEBAETS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le développement urbanistique de la Région et le maître-architecte bruxellois".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- Nous sommes tous curieux de découvrir la vision du maître-architecte.

Les défis à Bruxelles sont immenses : le taux de chômage explose, les budgets sont restreints et la politique de l'autruche menée par certains bourgmestres a engendré des zones de non-droit. Nous devrons opérer des choix courageux si nous ne voulons pas que Bruxelles devienne une ville de seconde zone. Je réfère à nouveau au top 25 du classement Monocle, basé sur les critères de transport public, de développement durable et d'urbanisme, et dans lequel Bruxelles ne figure même pas.

Il en ressort que toutes les villes bien classées ont mené une action réfléchie en matière d'espaces publics et d'urbanisme.

D'autres villes belges et étrangères ont posé des

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de stedenbouwkundige ontwikkeling van het Gewest en de Brusselse bouwmeester".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- We zijn allemaal erg benieuwd over de visie van de bouwmeester. Ik heb al een aantal verklaringen en interviews gelezen, maar ik geloof dat iedereen graag eens van hem zou horen wat hij van plan is.

De uitdagingen in Brussel zijn zeer groot. De werkloosheid swingt de pan uit, we hebben een erg krappe begroting, sommige buurten zijn door de struisvogelpolitiek van een aantal burgemeesters no-go zones geworden. Met andere woorden, we zullen in Brussel een aantal moedige keuzes moeten maken als we niet willen dat onze stad naar de tweede klasse degradeert terwijl andere Europese hoofdsteden zich volop voorbereiden op de uitdagingen voor de komende decennia. Ik verwijst nogmaals naar de top 25 van Monocle. We hebben daarover van gedachten gewisseld toen we het over citymarketing hadden. U zei dat je die rankings wat moet relativieren omdat ze sterk van elkaar verschillen. Toch blijkt dat Brussel niet

choix ambitieux en faisant appel à des architectes de renommée internationale.

Les villes européennes travaillent toutes avec des architectes de renom et certaines, comme Lille ou Bilbao, ont compris à raison que l'architecture pouvait les sortir de l'impasse où elles se trouvaient.

Si nous voulons que Bruxelles joue en première division, des choix s'imposent afin de rendre les espaces publics aux gens, de transformer davantage de rues et de places en piétonniers, de restaurer le tissu urbain dans les quartiers déshérités et d'investir dans de l'architecture durable et ambitieuse.

Dans le passé, de tels choix étaient trop souvent empêchés par les dix-neuf baronnies qui plaçaient leur intérêt avant celui de la Région, ce qui a eu pour conséquence un chaos urbanistique, architectural et socio-économique.

L'arrivée du maître-architecte est un soulagement. Le grand défi de Bruxelles réside dans le nombre de niveaux administratifs qu'il faut dépasser pour parvenir à une vision de la forme à donner à notre ville, notamment en matière d'aménagement du territoire, d'urbanisme et d'architecture.

Le maître-architecte bruxellois doit inspirer et stimuler une conscience architecturale bruxelloise.

Parmi les missions concrètes qui lui sont dévolues, il y a le développement d'une politique cohérente en matière d'architecture et d'urbanisme. De quels instruments dispose-t-il pour accomplir cette mission de coordination au sein des dix-neuf communes ? Ixelles, qui vient de lancer un concours d'architecture, n'y associe pas le maître-architecte...

Le maître-architecte accompagnera-t-il les projets en cours ou développera-t-il surtout une vision et de nouveaux projets ? Comment établira-t-il la liaison entre la politique et les citoyens ? Ces derniers auront-ils voix au chapitre ? Y aura-t-il des concertations ?

Le maître-architecte est-il associé à des projets récemment annoncés, comme la rénovation partielle de la gare du Midi ?

voorkomt in de top 25 van Monocle, die gebaseerd is op criteria als openbaar vervoer, duurzaamheid en stedenbouw. Zürich staat op de eerste plaats omdat de stad gigantische inspanningen levert voor het openbaar vervoer. Copenhagen krijgt goede punten voor de lage misdaadcijfers en de hoge levenskwaliteit. Tokyo krijgt een eervolle derde plaats omdat het stadsbestuur onder meer heeft beslist om tegen 2016 1 miljoen extra bomen te planten.

De rode draad is dat alle hooggeplaatste steden doordacht omgaan met openbare ruimten en stedenbouw. Brussel komt er helemaal niet aan te pas. Tyler Brûlé, die in een vorig leven journalist was bij the Financial Times en ook voor Wallpaper en andere tijdschriften heeft geschreven, zei ooit toen hij aankwam in het Brusselse Zuidstation dat hij niet begreep waarom de Europese hoofdstad zoveel middelmatigheid toeliet. Ik meen mij te herinneren dat prins Charles in een ver verleden ook iets gelijkaardigs heeft gezegd.

Andere steden in het buitenland en het binnenland hebben wel gedurfde keuzes gemaakt en internationale toparchitecten aangetrokken.

Denken we maar aan Santiago Calatrava in Luik en aan Rem Koolhaas in Rotterdam en Rijsel. Deze laatste stad kampte een vijftiental jaar geleden met dezelfde problemen als Brussel: verloederde wijken, verpaupering, veel werkloosheid. Welnu, onder meer door een sterk architecturaal beleid heeft men de stad een nieuw elan gegeven. Er zijn nog andere voorbeelden: Zaha Hadid in Londen, Norman Foster in Berlijn, Herzog & de Meuron in Barcelona, enzovoort. Elke Europese stad werkt met architecten van topformaat. Andere steden hebben zelfs begrepen dat architectuur hun stad uit het slop kan halen. Ik verwees al naar Rijsel, maar misschien is Bilbao nog een beter voorbeeld. Tot de jaren negentig was Bilbao een vervuilde, verloederde stad met een torenhoge werkloosheid, een zielotgende industrie en verlaten scheepsdokken. Kortom, de stad lag op apegapen. Eén project bracht daar verandering in: het Guggenheim van Frank Gehry.

Terwijl de stad banen nodig had (met 25% werkloosheid) besliste men een museum te bouwen. Het werd een succesverhaal, met meer dan een miljoen bezoekers per jaar. Architectuur

vormde een keerpunt in de stad. Het Guggenheim was het vlaggenschip van de heropleving van de stad.

Willen we Brussel in eerste divisie laten meespelen, dan dringen een aantal keuzes zich op. Geef de openbare ruimte terug aan de mensen, maak meer straten en pleinen autovrij, herstel het stedelijk weefsel in achtergestelde buurten en investeer in gedurfde, duurzame architectuur.

In het verleden werden dergelijke keuzes maar al te vaak verhinderd door de 19 baronieën die hun particulier belang boven dat van het gewest stelden, met urbanistische, architecturale en sociaaleconomische chaos tot gevolg.

De komst van de Brusselse bouwmeester is dan ook een verademing. De grote uitdaging van Brussel bestaat erin de vele bestuursniveaus te overstijgen en tot een eenduidige visie te komen bij de verdere vormgeving van onze stad, ook inzake ruimtelijke ordening, stedenbouw en architectuur.

De Brusselse bouwmeester moet dan ook een inspirator en stimulator zijn van een Brussels architecturaal bewustzijn.

Welke concrete opdrachten worden er aan de bouwmeester toegekend? De bouwmeester moet er onder meer op toezien dat er een coherent beleid inzake architectuur en stedenbouw wordt ontwikkeld. Over welke instrumenten beschikt de bouwmeester om deze coördinerende opdracht door te trekken naar de 19 gemeenten? Zoals u weet ben ik ook gemeenteraadslid in Elsene. Onlangs besloot de gemeente om een architectuurprijs in te voeren. Welnu, de Brusselse bouwmeester wordt daar op geen enkele manier bij betrokken. Dat begrijp ik eerlijk gezegd niet. We hebben nu een bouwmeester, en nog slagen de gemeenten erin om die te negeren. Dat is vreemd en ontrustwekkend.

Zal de bouwmeester lopende opdrachten begeleiden of vooral een visie en nieuwe projecten ontwikkelen? Hoe zal de bouwmeester de brug maken tussen het beleid en de burger? Krijgen burgers inspraak? Komen er overlegmomenten?

Wordt de bouwmeester betrokken bij recente

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Comme l'a rappelé ma collègue Mme Bianca Debaets, vous avez fait appel à un maître-architecte pour mettre sur pied et diriger cette cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrages publics. Suite à cette désignation se posait la question de la constitution d'une équipe autour de lui afin d'animer cette cellule d'assistance. En décembre dernier, vous nous aviez indiqué que le gouvernement avait décidé d'ouvrir cinq postes par mobilité interne : le maître-architecte adjoint, l'architecte urbaniste, le juriste, un expert en intégration artistique et un secrétaire.

Avez-vous déjà pris des décisions à ce sujet ?

Des personnes ont-elles été engagées ?

Concernant la répartition des compétences entre le maître-architecte et le maître-architecte adjoint, la situation n'était pas claire pour moi suite à la lecture du document que j'ai relu. Qu'en est-il ?

Quand cette cellule sera-t-elle opérationnelle ?

Le recours à ce maître-architecte et à cette cellule d'assistance sera obligatoire pour les grands projets régionaux et ceux financés par Beliris. Je pense notamment au projet de réaménagement de la gare du Midi auquel il serait souhaitable d'associer le maître-architecte. Le secrétaire d'État, M. Kir, avait même suggéré de proposer à la SNCB Holding d'impliquer réellement le maître-architecte dans ce projet. Comment la SNCB a-t-elle réagi aux propositions d'association faites par M. Kir en janvier dernier ? Quelles sont les suites qui y ont été données et quelle a été votre réponse en la matière ?

Concernant la définition des lignes stratégiques, je sais que les premières orientations devront être

projecten die werden aangekondigd, zoals de gedeeltelijke renovatie van het Zuidstation? Ik ben zeer enthousiast over dat project van de Parijse toparchitect Jean Nouvel. Hij gaat aan de slag in een wijk die heel wat impulsen kan gebruiken. Zal de bouwmeester zich daar ook mee bezighouden?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- U hebt een beroep gedaan op een bouwmeester om een cel op te richten die bouwwerken van de overheid zal begeleiden. Na de benoeming van de bouwmeester moesten er nog medewerkers worden gevonden. In december kondigde u aan dat hij vijf medewerkers krijgt die intern worden geselecteerd.

Hebt u al een beslissing genomen?

Zijn er al medewerkers aangesteld?

Ik vind de bevoegdhedsverdeling tussen de bouwmeester en zijn adjunct niet duidelijk. Hoe zit de vork in de steel?

Wanneer zal de cel operationeel zijn?

Voor belangrijke bouwprojecten van het Brussels Gewest en projecten die met geld van Beliris worden uitgevoerd, moet er verplicht een beroep worden gedaan op deze cel. Ik denk bijvoorbeeld aan de verbouwing van het Zuidstation, waar de bouwmeester ook bij zou moeten worden betrokken. Staatssecretaris Kir heeft al een voorstel gedaan. Hoe heeft de NMBS gereageerd?

De bouwmeester zal binnenkort een uiteenzetting geven over zijn beleidslijnen. Kunt u al iets meer vertellen? Wat wordt er verstaan onder grote projecten en goede praktijken? Krijgt de bouwmeester carte blanche, of hebt u hem richtlijnen gegeven?

Hoe is de relatie met de NMBS? Ik heb het gevoel dat er spanningen zijn.

bientôt remises et devront être exposées ici ensuite. Pourriez-vous nous en dire davantage sur la notion de "grand projet" et sur la série de "bonnes pratiques" ? Comment cela a-t-il été suggéré au maître-architecte ? A-t-il reçu carte blanche ? Lui avez-vous donné des orientations ?

Qu'en est-il des rapports avec la SNCB car il me semble y avoir des tensions en la matière ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Beaucoup de choses ont été déjà dites mais je voudrais revenir brièvement sur le concept même de "maître-architecte". Cette appellation renferme la notion de "architecte" mais où s'arrête la mission du maître-architecte ? S'arrête-t-elle à l'architecture des bâtiments en tant que tels ? Il me semble en effet difficile de limiter sa mission à l'architecture et d'écartier toute intervention dans le domaine urbanistique. Il est malaisé de considérer l'architecture comme une oeuvre en soi indépendante de l'environnement dans lequel elle s'inscrit.

Par ailleurs, quelle est la compétence de ce maître-architecte en matière de projets communaux ? Si j'ai bien compris lors des discussions budgétaires, le maître-architecte semblait davantage tourné vers les grands projets régionaux. Est-il prévu qu'il intervienne dans le projet Bellevue qui est localisé le long du canal et où s'inscrit une série de projets et que l'on veut transformer en axe structurant pour Bruxelles ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Autrefois avant-gardiste, Bruxelles s'est montrée plutôt timorée ces dernières années en matière d'architecture moderne. Elle a pourtant le potentiel pour proposer une architecture audacieuse.*

À présent que la Région s'est dotée d'un maître-architecte, l'heure est à l'optimisme. Cependant, la fonction de ce dernier n'étant que consultative, vous devez encourager toutes les instances, comme la SNCB et Beliris, à faire le plus souvent possible appel à ses services.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- *Welke opdracht krijgt de bouwmeester precies? Houdt hij zich enkel bezig met architectuur? Me dunkt dat hij ook aandacht zal moeten besteden aan stedenbouw, want architectuur staat niet los van de omgeving.*

Welke bevoegdheid heeft de bouwmeester in projecten van de gemeenten? Als ik het goed heb begrepen, houdt hij zich vooral bezig met omvangrijke gewestelijke bouwprojecten. Zal hij zich bijvoorbeeld ook bemoeien met het project "Bellevue"?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ik ben blij dat deze vraag op de agenda staat. Brussel is de laatste jaren wat te bescheiden geweest, en wat te bang voor moderne architectuur. Als je een beetje terugkeert in de tijd, was Brussel nochtans een vooruitstrevende stad. Ik denk bijvoorbeeld aan Art Nouveau, of aan het Atomium en de stijl van Expo 58.

Brussel heeft het potentieel voor gedurfde, moderne architectuur. Ik vraag me af waarom deze stad de laatste jaren zo bescheiden is geweest. Ik ben echter optimistisch. We hebben nu een

J'ai déjà eu l'occasion d'évoquer le système des appels ouverts, utilisé par le "bouwmeester" flamand. Ce système démocratique offre la chance aux jeunes architectes de décrocher des marchés publics.

Avez-vous déjà eu la possibilité de convaincre le maître-architecte bruxellois de l'intérêt d'un tel système ?

Quand la note stratégique qu'il doit rédiger sera-t-elle prête ? Y accorde-t-il de l'attention à ce système d'appel ouvert ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Il est important que nous sachions quelles sont les intentions du maître-architecte.*

Certains soulignent à raison qu'il n'y a plus d'architecture audacieuse à Bruxelles, le dernier bâtiment le plus avant-gardiste édifié restant l'Atomium. Si nous voulons que les architectes soient créatifs, il faut cependant leur en donner la possibilité. Le problème, c'est qu'il y a de nombreuses règles, comme le Règlement régional d'urbanisme (RRU) ou les règles urbanistiques communales, qui rendent impossible la réalisation de quelque chose qui sorte de l'ordinaire.

Le maître-architecte permettra-t-il des dérogations à ces règles ou les assouplira-t-il pour des projets créatifs ? Ou, au contraire, veillera-t-il à ce qu'il y ait davantage d'uniformité dans le paysage urbain ?

bouwmeester. De vraag is echter wat zijn opdracht precies inhoudt. Hij heeft enkel een adviserende functie, maar ik vind dat u er bij alle mogelijke instanties, zoals de NMBS en Beliris, op moet aandringen dat ze zoveel mogelijk een beroep doen op de bouwmeester. Het Brussels Gewest kan er enkel baat bij hebben als er een visie op architectuur wordt ontwikkeld.

Ik heb het al over het systeem van de open oproep gehad. De Vlaamse bouwmeester werkt daar al mee. Dankzij het systeem krijgen ook jonge architecten een kans. Er zijn goede architectuurscholen in Brussel en er is heel wat potentieel. Open oproepen zijn ook bevorderlijk voor een open, democratisch systeem. Bovendien krijgen jonge architecten de mogelijkheid om overheidsopdrachten in de wacht te slepen.

Ik had begrepen dat de bouwmeester naar deze commissie zou komen. Hebt u al de kans gehad om met hem te overleggen over het systeem van de open oproep?

De bouwmeester zal een strategische nota opstellen. Wanneer is die klaar? Besteert hij daarin aandacht aan het systeem van de open oproep?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik bedank mevrouw Debaets om dit thema ter sprake te brengen. Het is zeer belangrijk dat we de bedoelingen van de bouwmeester leren kennen. Er zijn immers meerdere problemen. Sommigen wijzen er terecht op dat er geen gedurfde, moderne architectuur meer wordt gerealiseerd in Brussel.

Het meest vooruitstrevende gebouw is nog steeds het Atomium, dat er toch al een hele tijd staat. Anderen zeggen dat alles in Brussel kriskras door elkaar staat en dat daar iets moet aan gedaan worden. Een ander argument is dan weer dat als je wilt dat architecten iets creatiefs doen, je ze daarvoor ook de ruimte moet geven. Het probleem is dat er heel wat regels zijn, zoals de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening of de stedenbouwkundige regels van de gemeenten die het onmogelijk maken om iets speciaals te doen.

Actuellement, les procédures administratives sont longues et les règles en vigueur ne sont pas claires, même pour les maîtres d'œuvre ou les architectes. Le maître-architecte sera-t-il un facilitateur veillant au respect de délais raisonnables pour la réalisation des travaux ? Assouplira-t-il les procédures administratives ?

Zal de bouwmeester afwijkingen van die regels mogelijk kunnen maken? Zal hij zorgen voor meer uniformiteit in het straatbeeld? Of zal hij gewoon een facilitator zijn die ervoor zorgt dat de geplande bouwwerken binnen een redelijke termijn kunnen worden uitgevoerd? Nu is daar een lange administratieve procedure voor nodig, met overlegcomité's, enzovoort. Het is ook moeilijk voor een bouwheer of een architect om te achterhalen wat precies de geldende regels zijn. Sommige gemeenten staan daar niet erg open over.

Het is niet duidelijk welke rol of rollen de bouwmeester zal spelen: zal hij de administratieve procedures vlotter doen verlopen, zal hij regels doen versoepelen voor creatieve projecten of zal hij voor meer eenheid in het straatbeeld zorgen? De bevolking heeft heel uiteenlopende ideeën over wat de bouwmeester moet doen. Welke richting zal hij inslaan?

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

Mme Julie de Groote.- Comment voyez-vous la procédure quant à la note stratégique que le maître-architecte devrait rendre ? Il y a d'une part l'autonomie du maître-architecte et l'impulsion qu'on attend de lui. Comme tout le monde l'a rappelé, nous souhaitons qu'il y ait une impulsion forte d'une vision de la ville. D'autre part, il s'agit d'une vision partagée.

L'idée n'est pas d'arriver avec une nouvelle maquette de la ville que l'on présenterait comme du Schuiten revisité, mais au contraire de pouvoir fonctionner avec ce qui existe comme services de l'administration et interlocuteurs régionaux et communaux. Il serait intéressant de comprendre comment la mission du maître-architecte peut s'intégrer dans les blocs qui existent aujourd'hui.

Nous débattrons plus tard des nouveaux projets dans le quartier de la rue de la Loi. Il serait intéressant de voir si, dans ce type de projets, il y a une intervention de sa part. Si oui, est-ce qu'elle s'exerce en collaboration avec les services régionaux et communaux ?

Il faudra examiner la note stratégique qui sera adressée au gouvernement afin de voir dans quel cadre elle s'intègre.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mevrouw Julie de Groote (in het Frans).- *Op welke manier moet volgens u de strategische nota van de bouwmeester tot stand komen? Enerzijds moet die een sterke persoonlijke kijk weerspiegelen, anderzijds een gedeelde visie.*

Het is niet de bedoeling de stad helemaal te hertekenen, maar om voort te bouwen op wat reeds bestaat, en hiervoor samen te werken met de administratie en met de gewestelijke en lokale overheden. Hoe zullen we de opdracht van de bouwmeester in de bestaande structuren inpassen? Welke rol zal de bouwmeester spelen in dossiers zoals de heraanleg van de Wetstraat?

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Le sujet est intéressant, mais je m'étonne qu'il figure à nouveau à l'ordre du jour. Il me semble que M. Kir a déjà répondu à une question à ce propos en janvier. Or, un même sujet ne peut être à nouveau évoqué avant un délai de trois mois.*

Mme la présidente.- Il s'agit d'une décision du Bureau.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Qu'en est-il du projet de la gare du Midi ? En janvier, les déclarations de M. Kir étaient assez vagues sur ce point, tant sur l'avenir du dossier que sur l'implication du maître-architecte. Qu'en est-il du projet de la zone du canal et du projet Bellevue ? Par ailleurs, le maître-architecte pourrait-il jouer un rôle majeur concernant les bâtiments de la porte de Ninove. Comptez-vous l'impliquer dans ce dossier ?*

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron.

M. Alain Maron.- Les grandes attentes qui reposent sur les épaules du maître-architecte reflètent sans doute une insatisfaction de la population et des élus par rapport à une relative non-gestion urbanistique à Bruxelles et à notre mauvaise position architecturale. Nous allons cependant devoir modérer ces attentes démesurées. Ce n'est pas le maître-architecte qui va réaliser, à lui tout seul, le plan régional de développement. Par contre, son rôle est primordial pour faire en sorte que l'architecture devienne à Bruxelles, comme dans d'autres villes, un moteur et un modèle de développement - si possible durable - à inscrire dans le cadre d'une réflexion intelligente sur son intégration dans la ville et le tissu urbain.

Cependant, les contours de cette fonction ne sont pas clairement définis. Quand la Région est elle-même maître d'ouvrage, la situation est relativement claire. Mais ce n'est pas le cas dans de nombreux dossiers. À la gare du Midi, par

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Ik ben nogal verwonderd dat deze vraag opnieuw op de agenda staat, al vind ik het een goede zaak. Volgens mij heeft staatssecretaris Kir in januari een vraag over dit onderwerp beantwoord. Normaal gezien mag het onderwerp dan gedurende drie maanden niet meer opnieuw ter sprake komen.

Mevrouw de voorzitter.- Dit is een beslissing van het Bureau.

De heer Jef Van Damme.- Hoe zit het met het ontwerp van het Zuidstation? Staatssecretaris Kir heeft daarover een zeer vaag antwoord gegeven in januari. Het is niet duidelijk wat er moet gebeuren en of de bouwmeester bij het project wordt betrokken.

Ik wil het ook even hebben over de Kanaalzone, en meer in het bijzonder over het project Bellevue. Ik denk dat de bouwmeester ook een belangrijke rol kan spelen in verband met de gebouwen aan de Ninoofsepoort. Hebt u hem al gevraagd om zich daarmee bezig te houden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord.

De heer Alain Maron (in het Frans).- *De hoge verwachtingen hebben wellicht te maken met de ontevredenheid van de bevolking over het gebrek aan stedenbouwkundig beleid en aan architecturale visie. We zullen de verwachtingen echter moeten temperen: de bouwmeester kan onmogelijk in zijn eentje het hele gewestelijk ontwikkelingsplan realiseren. Hij kan er echter wel voor zorgen dat architectuur een motor en een model van duurzame ontwikkeling wordt, die op intelligente wijze in het stadsweefsel wordt geïntegreerd.*

De opdracht van de bouwmeester is echter niet duidelijk omschreven. Het is onduidelijk welke procedure er moet worden gevolgd als het gewest geen opdrachtgever is. In het geval van de heraanleg van het Zuidstation bijvoorbeeld is de NMBS opdrachtgever. Toch zou het gewest bij het overleg worden betrokken. Wat zal de rol van de bouwmeester zijn?

exemple, ce sont les filiales immobilières de la SNCB qui sont les maîtres d'ouvrage. Mais la Région serait néanmoins associée à la concertation sur ces projets. Quid ?

Qu'en est-il également quand la Région est propriétaire du foncier mais que les maîtres d'ouvrage sont des organismes parapublics ou privés ? Le maître-architecte entrera-t-il réellement en ligne de compte ? Peut-on imaginer qu'il ait son mot à dire sur des projets purement privés, mais situés dans des zones stratégiques de la Région ? Car n'oublions pas que derrière chaque maître d'ouvrage se cache un architecte qui réalise le projet et dépose les permis. Comment tout cela s'articule-t-il ?

Nous devons avoir l'ambition de dire que, même quand la Région n'est pas le maître d'ouvrage, le maître-architecte doit à tout le moins avoir le pouvoir de mettre son nez dans le projet. Mais dans quelles conditions, avec quelle légitimité et avec quel soutien ou non des autorités régionales ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *La décision de reporter l'audition du maître-architecte jusqu'à ce qu'il ait rédigé sa note était tout à fait avisée. De plus, nous évitons ainsi que la rédaction de la note soit influencée par les questions des membres de la commission.*

(poursuivant en français)

Le risque est que le maître-architecte se base sur cette audition pour gonfler sa demande et solliciter davantage de millions auprès du gouvernement pour assurer sa tâche.

Il pourrait prétexter en outre de la situation pour demander des adjoints supplémentaires, voire des juristes et mettre le gouvernement sous pression.

(Rumeurs)

(poursuivant en néerlandais)

Les missions dévolues au maître-architecte sont selon le cahier des charges :

- de promouvoir la prise de conscience

Zal de bouwmeester bij een project worden betrokken als het gewest eigenaar is van het terrein maar de opdrachtgever een pararegionale instelling of een privébedrijf? Wat als het om een privéopdrachtgever gaat maar het project in een strategische zone is gelegen?

De bouwmeester hoort ook als het gewest geen opdrachtgever is zijn advies te kunnen geven. Maar binnen welk kader? Al dan niet met steun van de gewestelijke overheid?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het was wijs de hoorzitting met de bouwmeester uit te stellen. Hij zou zich immers in een benarde situatie bevinden, als men al deze vragen vandaag op hem zou afvuren. Het is belangrijk dat alle vragen in de commissie aan bod kunnen komen, maar dan wel pas nadat de bouwmeester zijn nota heeft opgesteld. Het zou zelfs gevraagd zijn om op dit ogenblik een hoorzitting met de bouwmeester te organiseren: het opstellen van de nota mag niet door vragen van de commissieleden worden beïnvloed.

(verder in het Frans)

Het risico bestaat dat de bouwmeester van de hoorzitting gebruik maakt om meer geld en middelen te vragen van de regering en die onder druk te zetten.

(Rumoer)

(verder in het Nederlands)

Volgens het bestek voor zijn functie, heeft de

architecturale générale ;

- *d'assurer la qualité et la diversité des architectures au sein de la Région et leur intégration dans l'environnement ;*
- *de contribuer à la réalisation de projets publics de grande qualité et exemplatifs.*

Afin qu'il puisse les mener à bien, le gouvernement lui a octroyé une période de prospection et de réflexion de six mois, au terme de laquelle il devra rédiger une note stratégique définissant sa vision, ainsi que les critères et le modus operandi qu'il mettra en œuvre pour assurer la démarche qualitative que l'on attend de lui.

Plus précisément, la note stratégique devra au moins aborder les points suivants : sa conception de la qualité architecturale et sa vision architecturale pour les prochaines années.

(poursuivant en français)

Quelles sont les tâches qui incombent au maître-architecte ?

(poursuivant en néerlandais)

- la description des fonctions individuelles au sein de son équipe, les délais contraignants propres au premier mandat ;

- une stratégie de consultation et d'implication des acteurs culturels, professionnels et académiques qui s'occupent également de la qualité architecturale.

Le maître-architecte définira dans sa note les outils qu'il compte utiliser.

Il revient évidemment au gouvernement et aux parlementaires bruxellois de déterminer les principes relatifs à l'aménagement du territoire et de prendre les décisions nécessaires à ce propos. Le maître-architecte doit quant à lui garantir un projet de qualité, adapté au développement de la Région bruxelloise.

Je vous expliquerai sa mission en détail dès que je disposerai de sa note.

S'agissant de son implication dans les grands projets, son intervention est circonscrite aux

bouwmeester volgende taken:

- de algemene bewustwording op architecturaal vlak bevorderen;
- de kwaliteit en de diversiteit van de architectuur in het gewest en de integratie ervan in de omgeving waarborgen (zoals mevrouw Dirix al zei moet de architectuur niet geïsoleerd worden van de onmiddellijke stedenbouwkundige omgeving en mag ze niet afgesneden zijn van het stedelijk weefsel);
- bijdragen tot de uitvoering van kwalitatieve openbare projecten met een voorbeeldfunctie.

De bouwmeester kreeg zes maanden (dat wil zeggen tot eind mei 2010), om een strategische nota op te stellen waarin hij zijn beleid uiteenzet en ook de criteria en de werkwijze die hij zal hanteren om de kwaliteitsaanpak te waarborgen die van hem verwacht wordt.

In die strategische nota moeten minimaal een aantal punten aan bod komen. Om te beginnen moet ze zijn opvatting over architecturale kwaliteit bevatten en ook zijn visie op architectuur voor de komende jaren. Het is dus niet de bedoeling dat de bouwmeester bijvoorbeeld het plan voor internationale ontwikkeling zou uitwerken; daar mag geen verwarring over bestaan.

(verder in het Frans)

Welke zijn de taken van de bouwmeester?

(verder in het Nederlands)

- de omschrijving van de individuele functies binnen zijn team, de dwingende termijnen die gepaard gaan met het eerste mandaat;

- een strategie voor de raadpleging en de inschakeling; van culturele, professionele en academische actoren die zich eveneens bezighouden met de architecturale kwaliteit.

Er zijn nog een aantal andere opdrachten, maar ik heb de belangrijkste vermeld.

De bouwmeester zal in zijn nota uiteenzetten welke instrumenten hij beoogt te gebruiken. Ik zal daar nog op terugkomen.

projets commandités par une institution régionale ou par Beliris. Il n'est pas exclu que ses compétences soient élargies. Nous reviendrons sur ce point lorsque nous aurons un peu plus d'expérience de sa fonction.

(poursuivant en français)

C'est trop tôt pour dire qu'il va pratiquement se substituer à l'administration pour examiner tous les projets d'architecture déposés, n'allons pas trop vite.

Nous allons donc attendre pour voir ce qu'il en est. Il m'a fait une bonne impression, nous avons eu ensemble une discussion constructive, mais il semble ne pas encore se rendre bien compte que s'il veut s'imposer comme autorité morale, il ne doit pas effaroucher l'administration. Vous savez qu'il y a eu une certaine résistance au sein de cette dernière à accepter ce maître-architecte. En effet, elle avait peur que ne s'installe une confusion des tâches. On a dépassé cette résistance.

Laat het duidelijk zijn dat voor wat de territoriale toekomstvisie betreft, het de taak is van de regering en de Brusselse vertegenwoordigers om de beginselen in verband met ruimtelijke ordening vast te leggen en ter zake beslissingen te nemen. Het gaat ons bij de bouwmeester niet zozeer om zijn visie op de architecturale kwaliteit, maar veeleer om zijn vastberadenheid om de visie van de projectontwerpers uit te werken, teneinde een kwaliteitsvol project te waarborgen dat past in de ontwikkeling van het Brussels Gewest.

Ik zal het hebben over de brugfunctie tussen het beleid en de burger. Zodra ik de nota van de bouwmeester in mijn bezit heb, zal ik u kunnen zeggen hoe hij deze opdracht tot een goed einde wil brengen.

Er werden ook vragen gesteld over de betrokkenheid van de bouwmeester bij grote projecten. Ik wil eraan herinneren dat de bouwmeester optreedt in het kader van projecten die een gewestelijke instelling of Beliris als opdrachtgever hebben.

Het is niet onmogelijk om in de toekomst een uitbreiding van zijn takenpakket te overwegen. Deze denkoefening zullen we allicht voeren wanneer we meer ervaring hebben met de functie.

(verder in het Frans)

Op dit moment kunnen we nog niet zeggen of de bouwmeester in plaats van de administratie voortaan de architectuurprojecten zal beoordelen.

Wij hebben een constructief gesprek gevoerd, maar hij heeft blijkbaar niet begrepen dat hij de administratie niet voor het hoofd mag stoten als hij zich als een morele autoriteit wil opwerpen. De administratie was bang voor een onduidelijke taakverdeling, maar we hebben dat wantrouwen gelukkig kunnen verhelpen.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *De administratie is almachtig.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Dat is de reden waarom zij niet was opgezet met de komst van de bouwmeester. Niettemin begrijp ik dat de administratie met twijfels zit en zich afvraagt of de bouwmeester niet*

Mme Viviane Teitelbaum.- L'administration est toute puissante.

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est la raison pour laquelle elle n'a pas beaucoup apprécié cette arrivée. Néanmoins, on comprend qu'elle se pose des questions et qu'elle se demande si le maître-architecte n'est pas un nouveau directeur de

l'administration de l'urbanisme. La situation n'est donc pas simple à gérer.

Pour que le maître-architecte réussisse, il faut selon moi le laisser progressivement avancer et que nous le testions et l'évaluions tout aussi progressivement. Cette démarche me semble justifiée car c'est une personne que nous rémunérons et il est normal que nous examinions la manière dont elle travaille.

Pour répondre à Mme Viviane Teitelbaum, je dirai qu'il ne pourra pas se plaindre de ce que nous ne l'avons pas gâté en matière d'équipe. Nous avons même plaisanté en la matière en disant que nous avions enlevé de bons éléments - ce qui a été également une source d'irritation au sein de l'administration - pour les mettre à disposition du maître-architecte. Ce dernier est désormais entouré par un adjoint, un architecte, un juriste et un secrétariat. Toutes les conditions sont donc réunies pour qu'il produise sa note. Il n'est pas isolé au sein de l'administration et n'est pas en train de s'interroger sur sa place et ses missions. Il est bien équipé pour travailler.

Sa mission s'arrête-t-elle à l'architecture ? Je pense vous avoir répondu : j'ai toujours combattu cette espèce d'hédonisme et de vanité de l'architecte qui, parfois, veut poser un acte par lequel il incarne son génie et qui serait tout à fait coupé du contexte dans lequel il baigne.

Je vous invite à faire l'exercice suivant : vous ouvrez une page dans un ouvrage d'architecture et vous vous dites "Oh, que c'est beau !". Mais quand vous voyez l'ouvrage dans son contexte, vous constatez qu'il est parfois iconoclaste par rapport au tissu urbanistique local.

Bien sûr, l'urbanisme devra être pris en compte. Comment l'architecture s'intègre ou comment elle donne une impulsion à une transformation profonde du quartier sont des questions intéressantes. Il ne s'agit pas de poser des actes isolés.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Maes, la Région occupe effectivement une position modeste en matière d'architecture moderne. Dans le passé, les projets d'architecture

een soort directeur van het bestuur Stedenbouw wordt.

Het lijkt mij belangrijk dat wij de bouwmeester de tijd geven om zijn werk te doen en dat wij nadien de tijd nemen om zijn manier van werken te beoordelen.

Hij kan in elk geval niet klagen dat wij hem niet met een goede ploeg hebben omringd. Hij wordt ondersteund door een adjunct, een architect, een jurist en een secretariaat. Alle voorwaarden zijn dus vervuld voor het opstellen van zijn nota. Hij is niet geïsoleerd binnen de administratie en hoeft zich niet af te vragen wat zijn plaats en zijn opdrachten zijn. Hij kan aan de slag gaan.

U vraagt mij of zijn opdracht beperkt zal blijven tot architectuur. Ik heb mij altijd verzet tegen de ijdelheid van architecten die projecten willen verwezenlijken waaruit hun genie moet blijken, maar die volledig zijn afgesneden van de omgeving.

Uiteraard moet er ook rekening worden gehouden met de stedenbouw. Het is niet de bedoeling om losstaande projecten te verwezenlijken, maar om rekening te houden met het ruimere kader.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Maes, het lijdt geen twijfel dat het gewest zich bescheiden opstelt inzake moderne architectuur. Die bescheiden opstelling is te wijten aan het wantrouwen van de Brusselaars: in het verleden getuigden moderne architectuurprojecten niet van de nodige kwaliteit. De administratie en de politieke vertegenwoordigers stellen zich vandaag dan ook terughoudend op ten aanzien van ambitieuze projecten.

Toch merk ik een kentering vast: er ontstaan nieuwe verenigingen die voor een andere benadering pleiten. Ze wensen geen terugkeer naar het verleden, maar zijn voorstander van een hedendaagse architectuur die haar stempel drukt op de toekomst van een grootstad als Brussel.
(verder in het Frans)

Sinds kort klagen nieuwe verenigingen en jonge architecten het traditionalisme aan. Sommigen pleiten voor wat meer durf in de architectuur.

moderne n'ont pas reflété la qualité nécessaire. Les Bruxellois, comme l'administration et les représentants politiques, se montrent donc réservés à l'égard de projets ambitieux.

Il y a toutefois un changement de mentalité et de nouvelles associations sont partisanes d'une architecture contemporaine qui marque de son empreinte une grande ville comme Bruxelles.

(poursuivant en français)

C'est un phénomène récent. De nouvelles associations, de jeunes architectes, dénoncent l'influence du passéisme. Je ne rentre pas dans le débat, mais quelque chose bouge sur ce plan. Certaines associations plaident pour un peu plus d'audace en matière d'architecture.

(poursuivant en néerlandais)

Nous pouvons discuter avec le maître-architecte de la manière de solliciter les jeunes architectes, tout en veillant à respecter la loi relative aux marchés publics.

Mme Ampe, nous ne demandons pas au maître-architecte de développer une vision d'avenir pour Bruxelles. Cependant, ce n'est pas parce que cela ne fait pas partie de ses missions qu'il ne sera pas consulté lors de l'élaboration du nouveau plan de développement. Il pourrait être associé au comité de pilotage que je compte instituer à cet effet.

(poursuivant en français)

Vous aurez la possibilité d'interroger le maître-architecte mais ce dernier devra agir dans le cadre de sa mission, de ce qui lui a été demandé.

Tout le monde s'accorde pour dire que la gare du Midi mérite une meilleure empreinte architecturale que celle qui est la sienne aujourd'hui, à l'image de ce qui a été entrepris pour les gares de Liège et d'Anvers et des projets en cours pour la gare de Mons.

La SNCB a bien reçu le message et a poussé le souci de bien faire jusqu'à solliciter les services de l'architecte Jean Nouvel.

A ce stade, se posent une série de questions

(verder in het Nederlands)

De manier waarop wij de jonge architecten kunnen aanspreken, bijvoorbeeld via een projectoproep, kunnen we altijd bespreken met de bouwmeester, maar we moeten uiteraard de wet op de overheidsopdrachten naleven.

Mevrouw Ampe, we vragen de bouwmeester niet om een toekomstvisie voor Brussel uit te werken. Maar het is niet omdat dit niet tot zijn opdracht behoort, dat hij niet zal worden geraadpleegd bij het uitwerken van het nieuwe ontwikkelingsplan. Ik ben van plan een stuurgroep op te richten, waarin onder meer de bouwmeester zal zetelen. Zo zal hij zijn advies kunnen geven over de evolutie van dit plan.

(verder in het Frans)

U zult de bouwmeester kunnen ondervragen, maar die zal zich moeten houden aan zijn opdracht.

Iedereen is het erover eens dat het Zuidstation een betere architectuur verdient, zoals de stations van Luik, Antwerpen en binnenkort Bergen.

De NMBS heeft dat begrepen en heeft de medewerking gevraagd van de architect Jean Nouvel.

Momenteel is er een debat aan de gang over de uitbreiding van de Noord-Zuidverbinding, die vooral de pendelaars ten goede zou komen. Dit is technisch moeilijk, want we kunnen moeilijk de hele stad openleggen. We zouden dus volledig ondergronds moeten graven.

Het project van Jean Nouvel voor het Zuidstation is sterk afhankelijk van de manier waarop de Noord-Zuidverbinding aangepakt wordt. Het bevat sterke, maar ook mindere elementen.

Een voorwaarde is dat nieuwe kantoorruimte in het station moet worden gecompenseerd door kantoren elders in de stad vrij te geven om te verbouwen tot woningen.

Zolang de minister die toezicht houdt op de NMBS, niet verduidelijkt wie dit alles zal betalen, beschouw ik dit als een schets in plaats van een officieel project.

techniques sur les fondations, car il ne faut pas oublier qu'il y a actuellement un autre débat important : celui de l'extension de la jonction. La presse en a parlé. Ce n'est pas simple. Il a déjà fallu envoyer un message clair : si on devait un jour élargir la jonction Nord-Midi, qui sert surtout les intérêts des navetteurs, ceci ne pourrait se faire que par une technique de bouclier. Pas question de commencer à faire des murs emboués dans toute la ville, sur plusieurs kilomètres. Cela va de soi. Ce qui m'inquiète, c'est qu'il faut le dire.

Le projet sur la gare - et j'ai appris cela il y a quinze jours - est fortement lié à la manière dont on va faire la jonction. Il y a de bonnes choses dans le projet de Jean Nouvel, mais d'autres doivent être discutées.

La condition a été posée que tout bureau qui sera construit sur la gare devra être compensé par une libération de bureaux, en termes de logement, dans les installations actuelles de la SNCB.

Enfin - et surtout -, j'aimerais savoir, avant de commencer à travailler, qui va payer. Tant que la ministre de tutelle de la SNCB n'a pas été précise sur ce plan, je considère qu'il y a des esquisses, mais qu'aucun projet officiel n'est déposé.

Bien que ce ne soit pas dans sa mission, je solliciterai donc certainement le maître-architecte pour avoir son avis si le projet se dessine. Mais il faut attendre un projet officiel. M. Maron l'avait évoqué, je crois : Eurostation a fait une carte de vœux avec le projet de Jean Nouvel, alors qu'on avait demandé la confidentialité ! Il faut savoir que la SNCB est une constellation composée de tellement de gens qu'il est préférable d'avoir un accord avec tout le monde si l'on veut croire qu'on a un accord avec quelqu'un. Il y a le Holding, Infrabel, la SNCB, Eurostation...

Pour le moment, nous attendons que nous soit soumis un projet ayant quelque chance d'aboutir et pas des esquisses sans engagement de financement, notamment de la part de la ministre de tutelle.

Un projet comme celui de la gare du Midi ne correspond pas aux critères repris dans le cahier des charges. Nous pouvons malgré tout demander son avis au maître-architecte, même de manière

Ook al valt dit buiten zijn takenpakket, ik zal zeker een advies van de bouwmeester vragen. Eerst moet er echter een officieel project zijn. Ondertussen heeft Eurostation al wenskaarten gedrukt met het project van Jean Nouvel, hoewel wij gevraagd hadden om het vertrouwelijk te houden. De NMBS is dan ook een kluwen van organen met eigen belangen: NMBS Holding, Infrabel, de NMBS, Eurostation, enzovoort.

Wij wachten op projecten met concrete slaagkansen, niet op schetsen waarvan de financiering volstrekt onduidelijk is.

Een project zoals dat voor het Zuidstation voldoet niet aan de criteria van het bestek. Wij zouden eventueel de bouwmeester kunnen vragen om een advies over dat project uit te brengen, maar momenteel betreft zijn opdracht enkel projecten waarin het gewest of Beliris bouwheer zijn.

Daarnaast heb ik de bouwmeester gevraagd om deel te nemen aan de commissie die het project voor de Heizel moet beoordelen. Wij weten immers nog niet veel over dat project en op die manier kan iemand het standpunt van het gewest verdedigen.

Het is niet uitgesloten dat wij op termijn de opdrachten van de bouwmeester uitbreiden, maar dat is nu nog niet aan de orde.

U zult eind mei met hem over zijn nota kunnen discussiëren.

discrétionnaire. Nous pouvons aussi demander l'avis du maître-architecte sur des projets tels que Bellevue. Toutefois, les projets qui s'inscrivent dans sa mission sont, à ce stade-ci, ceux dont la Région ou Beliris sont les maîtres d'ouvrage.

Comme je l'ai dit précédemment en réponse à Mme Debaets, il n'est pas exclu d'élargir les missions du maître-architecte, mais c'est encore prématuré à ce stade.

J'ai, par exemple, demandé que le maître-architecte fasse partie du jury qui doit se prononcer sur le projet du Heysel. Nous ne savons que très peu de choses à ce sujet. Nous ne savons pas encore, par exemple, qui sera le maître d'ouvrage, ni si le maître-architecte sera amené à donner un avis sur ce projet. Nous avons toutefois considéré comme normal qu'il fasse partie du jury, pour que quelqu'un puisse relayer la position de la Région à ce niveau. On peut dès lors considérer que sa mission a déjà été élargie dans le cadre des plans au Heysel.

Vous pourrez débattre de sa note avec lui à la fin du mois de mai.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Vos réponses me donnent le sentiment que nous devons auditionner au plus vite le maître-architecte. Il est étonnant qu'il fasse part de sa vision à la presse, alors qu'il n'a pas eu d'échange de vues avec vous-même ou avec le parlement. Vous dites qu'une audition le mettrait en difficulté, mais un débat constructif pourrait aussi nourrir ses idées.*

Le maître-architecte a un impact restreint : le secteur privé ne doit pas tenir compte de son avis et les communes peuvent demander son opinion, mais n'y sont pas tenues. Vous dites également que le maître-architecte ne doit s'occuper que des projets où la Région ou Beliris est le maître d'oeuvre. Ne devons-nous pas réexaminer cette aspect des choses ?

Vous ouvrez une porte en disant qu'à terme, les missions du maître-architecte pourraient être étendues. Ne faudrait-il pas en tenir compte dès maintenant ? Ne faudrait-il pas impliquer le

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets.- Uw antwoorden geven mij het gevoel dat we de hoorzitting met de bouwmeester niet moeten uitstellen, maar net zo snel mogelijk moeten houden. Ik vind het vreemd dat de bouwmeester zijn visie op een aantal zaken geeft in de pers, terwijl hij nog niet van gedachten gewisseld heeft met u of met het parlement. U zegt dat een hoorzitting de man in moeilijkheden zou brengen, maar een constructief debat kan zijn ideeën ook voeden.

De impact van de bouwmeester blijft gering. De privésector moet met hem geen rekening houden. De gemeenten kunnen zijn advies inwinnen, maar zijn daartoe niet verplicht. Het voorbeeld dat ik gaf uit Elsene, stemt mij niet hoopvol. U zegt ook zelf dat de bouwmeester zich enkel moet bezighouden met projecten waarbij het gewest of Beliris bouwheer is. Moeten we dat niet opnieuw bekijken?

U laat een opening wanneer u zegt dat de

maître-architecte dès à présent dans les projets qui changeront profondément l'aspect de Bruxelles, comme ceux de la gare du Midi ou de Belle-Vue ?

J'attends le rapport et la suite de ce dossier.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Le rapport est une première étape. Il serait prématuré de demander l'avis du maître-architecte sans savoir ce qu'il pense de la place de l'architecture moderne ou de la manière dont il envisage d'impliquer le secteur culturel dans son travail.*

En outre, de nombreux projets n'en sont pas encore arrivés au stade où un avis architectural est nécessaire. Par exemple, nous n'en sommes qu'au schéma directeur pour le quartier européen. Nous lui demanderons son avis quand nous en serons aux choix architecturaux, bien que cela soit en dehors de ses missions à proprement parler.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Cet avis ne sera donc pas contraignant.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *En effet.*

(poursuivant en français)

Je répète ce fait important : le maître-architecte n'est pas le patron de l'administration de l'urbanisme. L'administration peut toujours donner un avis sur un projet d'architecture. Si l'on parvient à créer vraiment une bonne symbiose entre l'administration et le maître-architecte, il devrait aller de soi que les personnes, qui apprécient un projet au sein de l'administration et qui doivent porter un avis en commission de concertation au nom du bon aménagement des lieux, se rendent d'abord auprès du maître-architecte pour lui

opdrachten van de bouwmeester op termijn misschien kunnen worden uitgebreid. Moet u daar nu al geen rekening mee houden in de discussie? Er zijn immers enkele projecten in ontwikkeling die het aanzicht van Brussel grondig zullen veranderen, zoals het Zuidstation of Belle-Vue. Zou het geen gemiste kans zijn om de bouwmeester daar niet bij te betrekken?

Ik wacht dan ook op het rapport en op verdere stappen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het rapport is een eerste stap, maar het zou voorbarig zijn om een advies te vragen van de bouwmeester, zonder dat we weten wat hij denkt over bijvoorbeeld de plaats van de moderne architectuur in de stad of op welke manier hij de culturele sector wil betrekken bij zijn werk. Dat is een kwestie van enkele maanden. Veel projecten zijn nog niet tot op een punt gekomen waarop een advies op architecturaal vlak nodig is. In de Europese wijk werken we bijvoorbeeld nog aan een richtschema, over de architectuur wordt nog niet gesproken. Eenmaal we architecturale keuzes moeten maken, zullen we uiteraard het advies van de bouwmeester vragen. Dit zal misschien buiten zijn strikte opdrachten vallen, maar het is niet verboden om een advies te vragen.

Mevrouw Bianca Debaets.- Dat advies is dan niet-bindend.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Inderdaad.

(verder in het Frans)

De bouwmeester is allerminst de baas van de administratie Stedenbouw. De administratie behoudt het recht een eigen advies te geven over een project. De administratie en de bouwmeester zouden goed moeten samenwerken: medewerkers uit de administratie zouden de bouwmeester om raad moeten vragen alvorens naar een overlegcomité te gaan waar ze een project zullen bijsturen. Vandaag weten we echter niet of die samenwerking vlot zal verlopen. We mogen de dingen niet overhaasten.

demander d'émettre ses remarques à propos dudit projet afin qu'elles puissent s'en inspirer.

Il s'agit d'une culture de la collaboration qu'il faut encore créer et il me semble prématuré d'affirmer que cela va marcher sans difficulté. Avançons lentement en la matière. La création de cette fonction secoue tout le système.

- *L'incident est clos.*

(*Mme Teitelbaum, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel*)

INTERPELLATION DE MME MARIE NAGY

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le Plan Urbain Loi".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- Le projet dit "Plan Urbain Loi", présenté dans différentes instances et dans la presse, aurait pour objectif le redéploiement du quartier. Cependant, une question se pose - et je vous avais partiellement interrogé à ce sujet il y a plus de trois mois – celle de la manière dont le périmètre plus restreint du P.U.L va s'articuler avec l'ensemble du périmètre du quartier européen et même au-delà.

Il y a trois mois, je vous avais déjà interrogé sur la possibilité d'articuler, dans le schéma directeur européen, la partie concernée par le PPAS et le Projet Urbain Loi avec le restant des quartiers concernés par ce schéma directeur.

Cette articulation ne me semble pas vraiment être

- *Het incident is gesloten.*

(*Mevrouw Viviane Teitelbaum, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op*)

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE NAGY

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het stadsproject Wetstraat".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- In de media werd het stadsproject Wetstraat voorgesteld. De hamvraag is hoe dat project zal geïntegreerd worden in het richtschema voor de Europese wijk.

Het project voorziet in 390.000 m² bijkomende kantoorruimte, waarvan 230.000 m² voor de Europese Commissie, die een deel van haar kantoren wil verhuizen om ze in deze wijk samen te brengen.

Van de kantoren die de Europese Commissie verlaat, moet 30% tot woningen worden omgevormd. Welk reglement legt deze verplichting op? Gaat het enkel om kantoren in de perimeter van het stadsproject Wetstraat of ook om kantoren

tout à fait présente et c'est pourquoi je vous interroge afin d'obtenir davantage de précisions dans ce dossier. En effet, l'articulation est l'un des éléments d'évaluation du Projet Urbain Loi.

Le projet prévoit 390.000 m² de bureaux supplémentaires pour un total de 880.000 m² de bureaux. Cela comprend un supplément de 230.000 m² pour la Commission pour un total de 400.000 m².

Il est prévu pour ces 230.000 m² que la Commission quitterait pour aller s'installer ailleurs, 30 % devrait revenir à du logement. Comment va-t-on réaliser cet objectif ? Quels sont les mécanismes réglementaires qui permettront d'arriver à ce résultat ?

Cela concerne-t-il les bureaux qui seraient abandonnés par la Commission dans le périmètre du Plan Urbain Loi ou dans un périmètre plus large ? Comment cette obligation de transformation de m² de bureau en 30% m² de logement va-t-elle être réalisée ?

Il est également prévu une nouvelle école européenne et plusieurs crèches. Comment cela va-t-il se concrétiser ? Cela va-t-il se faire sur des terrains appartenant à des privés ou sur des terrains appartenant à la Commission ? Sera-ce installé dans le périmètre du Plan Urbain Loi ou dans les quartiers avoisinants ? Quels sont les mécanismes qui vont rendre cela réalisable ?

L'école prévue à Laeken dans l'ancienne école des cadets est-elle toujours d'actualité ? En effet, on sait que le projet a été retardé. L'école prévue dans le Plan Urbain Loi vient-elle s'ajouter à celle prévue à Laeken ou que devient cette dernière ?

Quelles sont les grandes lignes du Projet Urbain Loi tel qu'approuvé par le comité d'accompagnement ?

Pouvez-vous m'indiquer en particulier les mécanismes légaux et financiers qui permettront de tenir compte des moins-values et des plus-values inhérentes à la réalisation du projet ? Lorsque je vous avais interrogé la dernière fois sur ce thème, vous m'aviez dit qu'il s'agissait là d'une question qui allait trouver des réponses au fur et mesure de l'évolution du projet. Pouvez-vous me

in een ruimere perimeter?

Er zijn eveneens een nieuwe Europese school en meerdere crèches gepland. Zullen die op privéterrein worden gebouwd of op terreinen die eigendom van de Commissie zijn? Welke reglementen liggen er ten grondslag aan deze bouwplannen? Is de vestiging van een Europese school in de voormalige kadettenschool in Laken nog altijd aan de orde?

Wat zijn de grote krachtlijnen van het stadsproject Wetstraat?

Dankzij welke wettelijke en financiële mechanismen zal er rekening kunnen worden gehouden met de minder- en meerwaarden van dit project? Zal er een uitzonderingsregeling gelden voor het huizenblok dat eigendom is van de Commissie en waar het eerste project zal worden verwezenlijkt?

Welke gevolgen zal dit project hebben voor de omliggende woonwijken in Brussel-Stad en Sint-Joost?

De drie geplande torengebouwen zullen de omliggende wijken in de schaduw leggen. De impact zal weliswaar variëren afhankelijk van het seizoen, maar blijft heel reëel voor delen van Brussel en Sint-Joost.

Deze projecten vergen een enorme investering door de overheid, terwijl ze vooral de privé-eigenaars of de Commissie ten goede komen. Om ze te financieren moet de overheid stedenbouwkundige lasten innen of moet ze een deel van de meerwaarde kunnen recupereren. Hoe zult u dat doen?

Zijn er budgetten voor de zogenaamde Trias-projecten, de bouw van tunnels die de wegencapaciteit in de wijk moeten verhogen? Bij het opstellen van het richtschema, stelde de MIVB het Trias-project voor het openbaar vervoer voor. Hoeveel zal dit dure project kosten en hoe zult u het financieren?

dire quel est le traitement exceptionnel ou non accordé à l'îlot propriété de la commission et qui devrait constituer le premier projet réalisé ?

Quel est l'effet des ombres portées sur les quartiers habités des Bruxelles-Ville et de St-Josse ?

Dans les projets qui ont été présentés, il est vrai que les ombres auront des effets différents selon les saisons. Toutefois, les habitants sont très inquiets parce qu'une partie des habitations de Saint-Josse-ten-Noode et des quartiers des squares à Bruxelles-Ville, vu la topographie, seront réellement affectés par les ombres portées de ces trois tours.

Pouvez-vous également me dire de quelle manière la création de plus-values donnera lieu à des charges d'urbanisme au bénéfice des pouvoirs publics ? Ces projets nécessitent un énorme investissement public et bénéficieront à des propriétaires privés ou à la Commission. Il est normal que pour les financer on fasse appel à des charges d'urbanisme ou à des mécanismes de reprise d'une partie de la plus-value ainsi générée.

Pouvez-vous me dire également si les projets dits Trias routier et Trias transport public ont été budgétisés ? On parle beaucoup de ces projets de tunnels pour augmenter la capacité routière étant donné la densification du quartier. On sait que la STIB, au moment du schéma directeur, avait avancé la proposition du Trias transport public. C'est également un ouvrage qui serait extrêmement coûteux. A-t-on déjà une idée du budget pour ce projet ? Sait-on déjà comment le financer ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *L'accord de gouvernement prévoit la poursuite du processus de restructuration de la Commission européenne autour de la rue de la Loi, avec comme fil rouge l'ouverture du quartier européen vers le reste de la ville. Le schéma directeur du quartier européen, qui a vu le jour en 2008, optait résolument pour une meilleure mixité, avec la réaffectation de bureaux vides en logements. Comment garantissez-vous la création effective de ces*

Besprekking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- In het regeerakkoord staat dat het herstructureringsproces van de Europese Commissie rond de Wetstraat zal worden voortgezet, met als rode draad het openstellen van de Europese wijk naar de rest van de stad. In 2008 zag het richtschema voor de Europese wijk het licht. Ook die tekst kiest resoluut voor een betere mix. Men voorziet in de herbesteding van leegstaande kantoren in huisvesting. Hoe garandeert u dat die woningen er ook effectief

logements ?

Où en est le PPAS pour la rue de la Loi, qui prévoit notamment la mise en œuvre du projet architectural ambitieux de l'architecte de Portzamparc ? Ce PPAS ne devrait-il pas couvrir tout le quartier européen, plutôt que la seule rue de la Loi, et se référer au schéma directeur ?

Les tours d'Atenor dans la rue de la Loi cadrent-elles avec les plans multifonctionnels pour le quartier ? Elles ne sont pas des exemples du genre.

En termes de mobilité, dans quelle mesure les merveilleuses images du projet français - tram en site propre, pistes cyclables, espaces verts, réduction de l'espace dévolu aux voitures - deviendront-elles réalité ?

Comment allez-vous promouvoir une mobilité intermodale ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il ne faut pas m'en vouloir si je réponds de manière assez générale à ce stade-ci, dans la mesure où le projet Loi, qui est effectivement publiquement connu, a été présenté au gouvernement, mais n'a pas encore été approuvé formellement, à ma suggestion. Dans la mesure où nous avons changé de commissaires, j'ai voulu avoir la confirmation que la Commission européenne s'inscrivait toujours dans les intentions dont M. Kallas m'avait fait part. Je voulais être sûr que c'était encore à

zullen komen?

In het BBP voor de Wetstraat zal het project van architect de Portzamparc worden uitgevoerd. Deze architect werd geselecteerd in het kader van een architectuurwedstrijd voor de Wetstraat. Zijn voorstel is erg ambitieus op architecturaal vlak. Hoe ver staat men met het BBP? Wanneer zal het worden voltooid? Zou het BBP niet beter de hele Europese wijk bestrijken, in plaats van enkel de Wetstraat? Hiervoor zou men zich op het richtschema kunnen baseren.

Kaderen de torens van Atenor in de Wetstraat in de multifunctionele plannen voor de wijk? Volgens de stedenbouwkundige en milieuvvergunning omvatten de torens hoofdzakelijk kantoorruimte. Er komt 28.500 m² kantoorruimte en 1.150 m² winkel- en parkeerruimte. Dit project is dus niet onmiddellijk het toonbeeld van multifunctionaliteit.

Mijn grootste bezorgdheid betreft echter de mobiliteit in de wijk. De beelden van het Franse project ogen fantastisch: een tram in eigen bedding, fietspaden, veel groene ruimte, minder ruimte voor de auto, enzovoort. In hoeverre zal dit mooie beeld ook werkelijkheid worden? Als er meer kantoorruimte en ook wat huisvesting bijkomt, zal dat de densiteit van de buurt nog verhogen.

Welke inspanningen zullen er worden geleverd om de modal shift te bewerkstelligen? Hoe zal men mensen ervan overtuigen om van hun auto over te stappen op openbaar vervoer, op de fiets of op verplaatsingen te voet?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het project voor de Wetstraat is algemeen bekend, maar het werd nog niet formeel goedgekeurd door de regering. Eerst wil ik zeker zijn dat de nieuwe Europese Commissie nog steeds achter de afspraken staat die ik met de heer Kallas gemaakt heb.*

Mijn kabinet heeft contact met dat van de heer Šefčovič, die ik maandag zal spreken over onze toekomstige samenwerking.

l'ordre du jour, comme pour Delta, du reste. Dans les deux cas, il semble que la Commission européenne souhaite avancer comme cela avait été convenu avec M. Kallas.

Il y a eu des contacts entre mon cabinet et celui de M. Šefčovič. Nous allons les poursuivre. Je le vois lundi prochain et je débattrais alors avec lui de certaines modalités de collaboration pour la poursuite de nos travaux.

Le projet urbain Loi, comme vous l'avez dit, n'est qu'une partie du schéma directeur. Le schéma directeur propose en effet douze programmes architecturaux et urbanistiques, parmi lesquels figurent notamment le réaménagement de surface du rond-point Schuman, l'animation de l'esplanade du parlement européen, la transformation de la chaussée d'Etterbeek.

Le Projet Urbain Loi est le projet de M. de Portzamparc. Comme j'ai déjà eu l'occasion de vous l'expliquer, il s'agit, de manière générale, d'une rationalisation de l'offre de bureaux dans le périmètre Loi, dans le but de dégager des surfaces pour d'autres affectations, dont le logement, les équipements et les commerces, et d'en faire découler une certaine mixité.

J'avais déjà eu l'occasion de vous répondre à propos de la manière dont nous envisagions de travailler en termes d'instruments pour l'ensemble du quartier. Nous avons maintenant l'ensemble du schéma directeur, et nous sommes en train de montrer ce que nous voulons dans la rue de la Loi, qui constitue la colonne vertébrale du projet.

Je vous avais déjà dit que je souhaitais examiner si nous pouvions envisager d'élaborer un PPAS cadre dans le quartier européen. Il s'agirait d'un PPAS un peu plus léger que d'autres en matière de prescriptions urbanistiques, mais qui approfondirait, par contre, le problème du zonage, à savoir de précision des affectations. En résumé, le projet Loi fait partie d'un schéma directeur qui donne lieu à un projet cadre.

Comme vous l'avez rappelé, le programme de 390.000m² que vous avez mentionné ne comporte pas que des bureaux, puisque 230.000m² sont pour la Commission européenne, 10.000m² pour des bureaux privés, 110.000m² pour des logements et

Het project voor de Wetstraat is een onderdeel van het richtschema, dat twaalf verschillende architecturale en stedenbouwkundige programma's omvat, zoals de heraanleg van de Schumanrotonde, de Etterbeeksesteenweg, enzovoort.

Het project is uitgewerkt door architect de Portzamparc en is bedoeld om het aanbod aan kantoorruimte in de omgeving van de Wetstraat te rationaliseren, zodat er ruimte vrijkomt voor huisvesting, uitrusting en winkels en dus voor meer afwisseling in het straatbeeld.

Ik heb u al eerder verteld met welke instrumenten we de wijk willen aanpakken. We beschikken nu over het richtschema en over het project voor de Wetstraat dat hiervan de ruggengraat vormt.

Ik denk ook aan een kader-BBP voor de Europese wijk, dat wat minder stedenbouwkundige voorschriften bevat, maar dieper ingaat op de verschillende bestemmingen.

Het programma van 390.000 m² omvat niet enkel kantoren: 230.000 m² is bestemd voor de Europese Commissie, 10.000 m² voor privékantoren, 110.000 m² voor woningen en 40.000 m² voor winkels en infrastructuur.

Bovendien willen wij 30% van de kantoren die de Commissie verlaat, tot woningen omvormen. Wij zoeken naar een methode om de eigenaars en projectontwikkelaars achter die doelstelling te scharen, eventueel via juridische weg. De zaken liggen iets makkelijker voor de gebouwen die eigendom zijn van de Commissie. Tot nu toe is de heer Šefčovič bereid om mee te werken aan dit plan.

De bouw van een nieuwe Europese school is als een hypothese in het richtschema opgenomen. De Europese school in Laken zal in 2012 of begin 2013 operationeel zijn. Wij onderzoeken de mogelijkheid om de crèches te financieren dankzij de stedenbouwkundige lasten.

De maquette van het project is beschikbaar. Christian de Portzamparc heeft niet alleen de oude gebouwen geïdentificeerd die moeten worden afgebroken en heropgebouwd, maar ook alle erfgoedgebouwen. Hij stelt bovendien een aantal

40.000m² pour des commerces et des équipements.

Par ailleurs, nous visons, dans le cadre de ce projet Loi, la conversion de 30% des bureaux quittés par la Commission. Nous cherchons une méthode qui amènerait les propriétaires et promoteurs à participer à cet objectif, éventuellement par des voies juridiques que nous étudions actuellement.

Nous disposons d'un levier plus facile sur la Commission pour les bâtiments qu'elle quitte et qui lui appartiennent. Cet objectif du logement anime nos rapports avec la Commission et il devra en aller de même avec les autres propriétaires. Nous négocierons à cet égard avec Maroš Šefčovič qui, jusqu'à présent, se montre bien disposé.

Ensuite, la construction d'une nouvelle école est reprise en tant qu'hypothèse dans le schéma directeur. Quant à l'école européenne de Laeken, elle sera opérationnelle en 2012, début 2013. Concernant les crèches, une piste consiste à les financer par les charges urbanistiques.

J'en viens aux grandes lignes du projet Loi. La maquette de Christian de Portzamparc est disponible. Il identifie les bâtiments obsolètes qui devront être détruits puis reconstruits. Il identifie également tous les bâtiments patrimoniaux concernés. Il propose de nouveaux grands principes, comme des îlots ouverts, qui recréent une vie intégrée aux zones de bureaux et permettent d'accepter une plus forte densité par ailleurs. Ces îlots permettent également à la lumière de rentrer à l'intérieur de ces îlots et en font des lieux que l'on peut s'approprier. En ouvrant les îlots, l'architecte crée aussi des perspectives traversantes.

Je suis, pour ma part, très heureux du résultat. Si vous souhaitez vous faire une opinion, les six projets seront présentés au BIP le 22 mars.

Il propose un cadre global pour tendre vers l'objectif d'un quartier zéro carbone. Certains sont plus sensibles que d'autres à la réalisation des projets de développement durable.

Et pour le logement, comment faire ?

Globalement, il y a une plus-value, puisque ce

nieuwe principes voor, zoals het principe van de open huizenblokken, die nieuw leven en meer licht in de kantoorzones moeten brengen en een grotere densesitie mogelijk moeten maken. Door de huizenblokken open te trekken, creëert hij ook dwarsperspectieven.

Ik ben zeer tevreden met het resultaat. De zes projecten zullen op 22 maart in het BIP worden voorgesteld.

Hij stelt een algemeen kader voor waarin wordt gestreefd naar een koolstofneutrale wijk. Het gaat dus om een duurzaam project.

Over het algemeen biedt het project een meerwaarde, aangezien het de dichtheid verhoogt. Het zou niet realistisch zijn om de hele Wetstraat te onteigenen. Het is beter om een akkoord te vinden en met de eigenaars na te gaan hoe zij kunnen participeren aan het project. Ze zullen dat enkel doen als ze er voordeel bij hebben.

Wij hebben een advocatenkantoor gevraagd om een constructie te bedenken teneinde de meerwaarde op bepaalde terreinen te delen met de andere. Op die manier wordt het voor alle eigenaars interessant om mee te werken aan het project en kunnen we een coherent geheel creëren.

In dit stadium overwegen wij om alleen vergunningen uit te reiken voor projecten die beantwoorden aan het programma. Het mechanisme van de stedenbouwkundige lasten zal hierop een aanvulling vormen.

Het huizenblok 130 is strategisch gelegen. Het zal misschien niet het eerste project zijn dat in het kader van het programma aan bod komt, maar de Commissie is van plan hiervoor een architectuurwedstrijd uit te schrijven. Het probleem van de schaduwen die de nieuwe gebouwen op de omliggende wijken zullen werpen, zal in het kader van die wedstrijd worden onderzocht. Ongetwijfeld zal voor dit blok een specifieke aanpak nodig zijn.

Een van de grootste problemen van het Trias-project is uiteraard het budget.

(verder in het Nederlands)

projet augmente la densité. On pourrait imaginer l'hypothèse peu réaliste d'exproprier toute la rue de la Loi ! Il vaut mieux essayer de trouver un accord, et se réunir avec les propriétaires afin de voir comment ils peuvent participer au projet. Ils ne le feront que s'ils peuvent espérer une plus-value.

Nous avons demandé à un cabinet d'avocats de proposer un mécanisme permettant que les plus-values dégagées sur certaines parcelles puissent être partagées par d'autres de manière à ce que l'ensemble des propriétaires ait envie de jouer le jeu. A défaut de cet incitant, certains ne voudront pas le faire et nous ne pourrons pas créer un projet d'ensemble cohérent.

À ce stade, nous pensons subordonner la délivrance de tout permis à la présentation d'un projet global réalisant au niveau de l'îlot toutes les composantes du programme. Les permis ne seraient délivrés que si le projet répond au programme. Les mécanismes des charges d'urbanisme seraient utilisés à titre complémentaire.

L'îlot 130 a une importance stratégique dans ce quartier. Ce ne sera peut-être pas le premier à être traité dans le cadre du programme, mais la Commission envisage de lancer un appel à manifestation d'intérêt pour 50.000 mètres carrés sur le périmètre du projet Loi. Il faudra probablement un traitement exceptionnel pour cet îlot, mais il est trop tôt pour savoir lequel.

Il est également trop tôt pour parler des ombres portées. Nous devrons avoir une discussion qui abordera ce point. La Commission ayant manifesté la volonté de procéder par concours d'architecture sur cet îlot, la question des ombres et de leur influence sur les quartiers avoisinants sera traitée dans le cadre de ce concours.

Pour ce qui est du TRIAS routier, du TRIAS métro, etc., l'une des grandes questions de ce dossier est bien sûr d'ordre budgétaire et concerne la mobilité.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Maes, l'étude sur la mobilité a été confiée à Beliris. Cela permet à la Région de faire des économies, car elle ne doit pas en supporter le

Mevrouw Maes, mobiliteitstudie werd toevertrouwd aan Beliris. Dat levert besparingen op voor ons, want dan moet het Brussels Gewest de kosten niet betalen.

(verder in het Frans)

Voordat het project kan vorderen, moeten we weten wie wat gaat betalen. De parlementsleden zouden ons trouwens terecht op de vingers tikken als we geen aandacht zouden besteden aan mobiliteit. Ook wat mobiliteit betreft, moeten de kosten worden verdeeld.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Maes, het ligt voor de hand dat promotoren die zich voorbereiden om een bouwvergunning aan te vragen, zich aan het programma zullen moeten aanpassen. Voor promotoren die al over een bouwvergunning beschikken, liggen de zaken anders.

coût.

(poursuivant en français)

Cependant, comme c'est le cas dans tous ces projets, avant d'avancer, il faut obtenir quelques garanties afin de savoir qui va payer. Si l'on fait un projet qui n'intègre pas un volet mobilité, beaucoup d'entre vous nous en feront le reproche bien légitime. Alors que l'on définit le programme d'urbanisme, il faut avancer concomitamment sur la répartition du coût en termes de mobilité.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Maes, il va de soi que les promoteurs qui sollicitent un permis devront s'adapter au programme. Il en va autrement pour ceux qui disposent déjà d'un permis.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- J'ai sans doute un certain recul par rapport aux projets urbanistiques qui se font jour à Bruxelles depuis une vingtaine d'années. L'objectif de mon interpellation et du suivi que j'entends mener dans le cadre de ce projet est d'éviter que l'on se retrouve dans des situations que l'on a connues dans le passé et dont on paye encore aujourd'hui les conséquences sur les plans urbanistique, social et budgétaire.

C'est ce qui justifie mon inquiétude car ce qui permet de progresser dans ce type de projet est l'obtention du cadre réglementaire bien établi et ce, avant même de lâcher les brides à tous ceux qui ont des asservissements de toutes natures par rapport à ce projet.

En décembre, vous aviez répondu à l'une de mes questions en évoquant le PPAS cadre concernant le restant du périmètre. Or, je n'ai pas entendu dans votre réponse d'éléments relatifs à l'avancement réel de ce PPAS cadre. Je sais que le PPAS est nécessaire pour autoriser les modifications de densité et de hauteur avance. Le principe a été adopté et l'auteur du projet a été désigné ; la réalisation du PPAS avance donc bel et bien. En ce qui concerne le PPAS cadre, j'ai peur que l'on reste bloqué au niveau de l'idée sans qu'il n'y ait de mise

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *Ik ben niet onverdeeld gelukkig met de stedenbouwkundige projecten van de voorbije twintig jaar en zou graag zien dat wij leren uit het verleden. Er moet een duidelijk reglementair kader zijn voor iedereen die bij het project is betrokken.*

In december verwees u naar het bijzonder bestemmingsplan (BBP) voor de zone. Welnu, ik kan niet uit uw antwoord afleiden dat er werkelijk vooruitgang wordt geboekt met de opstelling van een BBP. Nochtans is een BBP vereist om de voorgestelde aanpassingen aan de dichtheid en hoogte van de bebouwing mogelijk te maken. Er moet dringend werk van worden gemaakt. Als dat niet gebeurt, zullen de negatieve gevolgen voor de wijk duidelijk worden.

Een andere essentiële kwestie is het recupereren van de meerwaarde. U zei in december dat de kwestie wordt bestudeerd door een advocatenbureau. Ik heb echter nog niet gehoord dat de studie klaar is en dat er al een oplossing is uitgedokterd om de meerwaarde te recupereren.

Welke oplossing stelt u voor? Vergeet niet wat er met de Zuidwijk is gebeurd. Ik denk niet dat de overheden daar veel meerwaarde hebben kunnen

en oeuvre.

Il me semble donc nécessaire de lancer le processus de réalisation du PPAS cadre. À défaut, c'est le restant du quartier qui va en subir les conséquences et, surtout, vous ne pourrez pas jouer avec les mécanismes de compensation existants.

Autre question fondamentale tant pour moi que pour beaucoup de Bruxellois : la récupération de la plus-value et la manière dont cela va se réaliser concrètement. Vous me répondiez en décembre - et vous me l'avez confirmé aujourd'hui - que cette réflexion a été confiée à un bureau d'avocats, lequel devait avoir terminé son travail dans le courant du mois de décembre. Or, je n'ai pas entendu dans votre réponse que cette étude était terminée et que vous déteniez dès lors les pistes concrètes de ce que vous allez mettre en oeuvre pour récupérer ces plus-values qui vont vous permettre de jouer les échanges des uns et des autres.

Quels sont ces mécanismes ? Comment va-t-on faire pour les mettre en oeuvre afin de récupérer les plus-values ? Rappelez-vous toute l'opération du quartier du Midi qui poursuivait ce même objectif. En l'espèce, je ne suis pas certaine que les pouvoirs publics ont récupéré beaucoup de plus-values. Pourtant, on y avait consacré un budget important. Soit. C'est le passé.

Aujourd'hui, il s'agit de se projeter dans l'avenir. Il faudrait bétonner les garanties autour de ce projet. Je sais que cela fait également débat au sein des promoteurs puisque vous avez évoqué un projet pour lequel on a introduit une demande de permis. Ce permis serait actuellement en suspens. J'ai entendu le promoteur expliquer qu'il espérait obtenir son permis tout en n'étant pas intégré dans le schéma directeur. En revanche, s'il devait construire plus haut, cela allait lui coûter plus cher et, dans ses actuelles études de faisabilité économique, cela ne lui serait pas possible en l'absence de toute garantie par ailleurs.

Nous nous trouvons donc dans un contexte complexe et nous devons nous armer de tous les outils. Puisque nous ne disposons pas à Bruxelles de la maîtrise foncière - comme c'est le cas dans d'autres pays comme la France lorsqu'elle lance de

realiseren.

Laten we nu echter aan de toekomst denken. Voor dit nieuwe project hebben we staalharde garanties nodig. De vergunning is blijkbaar nog niet uitgereikt. De promotor verklaarde dat hij hoopt om een vergunning in de wacht te kunnen slepen zonder rekening te moeten houden met het richtplan. Als hij hoger moet bouwen, heeft hij ook meer kosten, en dan heeft hij ook meer garanties nodig.

De situatie is complex. In landen als Frankrijk heeft de overheid veel meer controle over stedenbouwkundige projecten. In Brussel zijn we genoodzaakt om te roeien met de reglementaire riemen die we hebben. We moeten alleszins de controle bewaren over het project, anders loopt het verkeerd af.

In de beleidsverklaring staat dat er een CO2-balans moet worden opgesteld voor alle grootschalige bouwprojecten. Gaat het dan om de hele levenscyclus van een gebouw, of enkel om het verbruik?

Het idee van de Portzamparc om drie grote gebouwen op te trekken, zal een impact hebben op Sint-Joost en Brussel-Stad. Meer huisvesting en sociale diversiteit in de Wetstraat mag niet leiden tot een daling van de levenskwaliteit in de andere wijken.

Ik ben blij dat u het element mobiliteit in de stedenbouwkundige projecten verwerkt, ook al zijn de projecten niet erg vernieuwend en omvatten ze bijvoorbeeld alweer autowegen. Aangezien het gewest niet rijk is, moet er worden nagedacht over de prijs-kwaliteitverhouding van de investeringen.

Ik hoop dat er een hoorzitting met de heer Christian de Portzamparc komt, zodat we hem vragen kunnen stellen over zijn project voor de Europese wijk.

grands projets -, nous devons agir via les outils règlementaires mis à notre disposition ou à créer avec notre imagination. Nous devons en tout cas être assurés de les avoir en mains. À défaut, je crains que les conséquences ne soient pas celles que l'on est en droit d'attendre d'un projet ambitieux.

Dans la déclaration de majorité, il est prévu que tous les nouveaux projets d'envergure mis en œuvre par la Région devront faire l'objet d'un bilan carbone. Est-ce que ce bilan évalue l'ensemble du processus - c'est-à-dire de la démolition et de la reconstruction -, ou s'agit-il simplement d'aller vers de nouveaux bâtiments à moindre incidence carbone ? C'est une question importante, car elle va marquer la capacité d'inscrire Bruxelles dans cette idée d'une ville tournée vers la réalisation de projets soucieux du climat.

Les conséquences sont essentielles pour les communes de Saint-Josse et Bruxelles, puisque tout le projet porte sur l'idée de Christian de Portzamparc de créer ces trois grands bâtiments, ce qui aura des conséquences jusqu'aux places Saint-Josse et Madou. Ce n'est pas rien, en termes d'habitabilité de la ville. Car il est très bien de créer du logement et de réfléchir à la mixité dans les quartiers, mais il ne faudrait pas, d'autre part, que cela entraîne la destruction de l'habitabilité des quartiers déjà existants. C'est une question qu'un responsable politique doit se poser.

Je vous félicite d'intégrer les projets de mobilité dans le cadre des projets urbanistiques, mais je les trouve très traditionnels : construction de grandes infrastructures routières, etc. Notre Région n'est pas riche et il y a peut-être une réflexion à avoir sur le rapport qualité-prix des investissements, que ce soit les nôtres ou ceux de Beliris.

Voici donc pour les mécanismes de financement. Je reviendrai sur la question au fur et à mesure de l'état d'avancement de vos projets. J'espère que nous pourrons inviter Christian de Portzamparc à venir nous présenter le sien, et discuter avec lui de ses propositions pour le quartier européen.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Soit on bouge, soit on ne bouge pas. Nous avons parlé de Delta, de Tour et Taxis, de la Cité administrative, du Heysel, ... Il y a un tas de projets qui sont sur le feu. Il ne faut pas non plus être trop frileux. Et il faut se donner des garanties.

La méthode qui idéologiquement a ma préférence a toujours été celle qui consiste à se rendre propriétaire à tout prix du foncier. C'est lourd, c'est difficile. Les moyens manquent. Il faut plutôt essayer de créer un cadre dans lequel les propriétaires vont devoir s'inscrire. Pour qu'ils le fassent, il faut qu'ils y gagnent quelque chose.

Puisque nous ne sommes pas capables de les exproprier - ce qui n'est pas non plus la meilleure des procédures, car elle est longue -, et que nous ne sommes pas capables d'acheter la rue de la Loi pour la remodeler, nous devons créer un cadre. Nous avons ici un avantage qui rend la situation un peu plus facile : il y a un important opérateur-demandeur, qui est un grand propriétaire. C'est la Commission. Nous devons créer un cadre et donner un incitant pour que tous les propriétaires et opérateurs entrent dans ce cadre.

L'autre méthode, qui est propre à certains grands projets français notamment, où l'argent public et les opérateurs sont plus étoffés, consiste à se rendre propriétaire du foncier. Ici, on imagine un cadre et on utilise un levier important qui est la Commission.

Dans le calcul, nous devons dégager une plus-value pour que les propriétaires jouent le jeu. Mais nous devons aussi dégager de l'argent pour les missions publiques - la mobilité et l'aménagement des espaces publics. C'est là que réside le problème que nous devons examiner maintenant. Quel projet de mobilité voulons-nous, et avec quelles infrastructures ? C'est cela qui va coûter le plus cher.

Nous devons avancer sur le projet Loi et sur le PPAS-cadre. Ce dernier dépend assez bien de l'état d'avancement du projet Loi. Il va de soi que nous devons travailler sur les deux. Mais la Commission demande que l'on avance de manière plus précise sur le projet Loi. Il faut avancer en même temps.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Er staan heel wat projecten op stapel: Delta, Thurn & Taxis, het Rijksadministratief Centrum, de Heizelvlakte, enzovoort. Wij moeten durven vooruitkijken, maar moeten tegelijk de nodige waarborgen inbouwen.

De beste methode is om zelf eigenaar van het terrein te worden, maar dat is financieel niet haalbaar. Aangezien wij niet in staat zijn om de volledige Wetstraat te onteigenen, moeten wij een algemeen kader creëren en de eigenaars trachten warm te maken voor ons project door hen voordelen in het vooruitzicht te stellen. Gelukkig is er een grote eigenaar die vragende partij is en die wij als hefboom kunnen gebruiken, namelijk de Europese Commissie.

Wij moeten niet alleen een meerwaarde creëren om de eigenaars bij het project te betrekken, maar wij moeten ook middelen vinden voor mobiliteit en de inrichting van de openbare ruimte.

Wij moeten tegelijk aan het het Wetstraatproject en aan het kader-BBP werken. Dat kader-BBP hangt in grote mate af van de voortgang van het Wetstraatproject.

We kunnen het ene plan pas goedkeuren als het andere klaar is. Het kader-BBP is niet zo specifiek als het Wetstraat-BBP en zal dus minder werk vergen.

J'avais en effet dit qu'il fallait un PPAS cadre. Nous n'aprouverons pas l'un si nous n'avons pas l'autre. Le PPAS cadre ne comporte pas un degré de définition comparable à celui du PPAS Loi. Ce sera donc plus facile à réaliser.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la qualité de la vie et l'accessibilité du quartier européen et du Parc Léopold pour les riverains".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Le nouveau président européen, M. Van Rompuy, a choisi la bibliothèque Solvay pour réunir son premier sommet avec les chefs d'État et de gouvernement. Ce bâtiment est situé à quelques centaines de mètres des institutions européennes, au centre du parc Léopold. Si le quartier doit accueillir régulièrement ce type de sommet en plus des quatre sommets annuels, il importe de s'interroger sur l'impact que cela aura sur la qualité de vie des habitants et sur l'accessibilité au parc.*

Par ailleurs, le bâtiment Eastman, situé également dans le parc Léopold, devrait accueillir en 2014 le musée de l'histoire européenne.

Ce n'est pas la première fois que des projets d'envergure et la dynamique locale s'opposent dans ce quartier. Quels sont les projets de l'Europe pour le quartier Léopold et le parc ? Comptez-vous aborder cette question avec le commissaire européen compétent, que vous

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de leefbaarheid en de toegankelijkheid van de Europawijk en het Leopoldspark voor buurtbewoners".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De kersverse Europese voorzitter Herman Van Rompuy heeft de Solvaybibliotheek uitgekozen als locatie voor zijn eerste top met Europese staatshoofden en regeringsleiders. Er valt voor deze keuze heel wat te zeggen: de Solvaybibliotheek bevindt zich op enkele honderden meters van de Europese instellingen, midden in het Leopoldspark, en het gebouw combineert architecturale uitstraling met gezelligheid. De vraag is echter wat deze keuze betekent voor de buurt en voor de toegankelijkheid van het park voor de bewoners. Indien naast de vier jaarlijkse reguliere toppen, de buurt ook regelmatig een Van Rompuy-top moet ontvangen, willen we toch graag aandacht vragen voor het 'gewone' leven, inclusief parkbezoek in de Europawijk.

Bovendien plant het Europees Parlement na jarenlang getouwtrek, nu toch een Museum van Europa of Huis van de Europese Geschiedenis in de Europawijk. Onlangs nog bevestigde u de komst van dit museum tegen 2014 in het

rencontrerez cette semaine ? Comment concilier les intérêts locaux et européens dans ce quartier ? Par ailleurs, il serait regrettable de reproduire les erreurs commises au niveau du quartier européen sur le terrain Delta. Vous avez déclaré vouloir traiter cette question en commission. Nous devons en discuter avant d'être mis devant le fait accompli. Je ne veux pas d'un nouveau quartier européen qui ne tiendrait pas compte des habitants du quartier.

Eastmangebouw. Dat gebouw is eigendom van het OCMW van Brussel-Stad, maar werd in erfpacht gegeven aan het Europees Parlement, dat het nu wil transformeren tot een interactieve tentoonstellingsruimte. Ook het Eastmangebouw ligt echter in het Leopoldspark.

De combinatie van beide dossiers maakt bij mij de aloude bezorgdheid over de leefbaarheid van de Europawijk opnieuw wakker. Het is niet voor het eerst dat grootschalige belangen en lokale dynamiek in deze wijk met elkaar in botsing komen.

Wat zijn de plannen van Europa met de Leopoldswijk en het park? U zei dat u deze week een gesprek zou hebben met de bevoegde Europese Commissaris. Zult u deze kwestie aankaarten? Wordt er in het kader van de recente ontwikkelingen opnieuw nagedacht over hoe men de Europese schaal en de schaal van de wijk het best met elkaar kan verzoenen?

Ik wil het nog even hebben over het Delta-terrein. Volgens mij zou het onverstandig zijn om in de nieuwe Europese wijk dezelfde fouten te maken als in de oude. We moeten uit onze fouten leren. U hebt tijdens de plenaire vergadering beloofd om deze kwestie te behandelen in de commissie. De leefbaarheid van de nieuwe Europese wijk moet vooraf ter sprake komen voordat we voor voldongen feiten worden gesteld. Ik ben tegen een Europese wijk die niet gunstig is voor de wijkbewoners.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- Vous me demandez en quelque sorte comment concilier le développement international de Bruxelles et du quartier européen, et les aspirations des riverains.

Nous voulons renforcer la fonction résidentielle dans le quartier européen. Dans un processus initié depuis plusieurs années, nous nous étions déjà interrogés à ce propos avant d'entamer ce schéma directeur. C'est pourquoi nous avons accordé beaucoup d'importance au développement

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Uw interpellatie kan herleid worden tot de vraag hoe de internationale ontwikkeling van Brussel en de Europese wijk te verzoenen valt met de verzuchtingen van de buurtbewoners.

Overigens willen wij de woonfunctie in de Europese wijk versterken.

Deze vraag hield ons eigenlijk al bezig nog voordat wij aan dit richtschema waren begonnen, wat inmiddels al een paar jaar geleden is. Daarom

d'espaces publics de qualité. D'où également l'intérêt de l'étude de mobilité pour le quartier européen. L'objectif du schéma directeur de la rue de la Loi et de la Région bruxelloise est de favoriser la mixité et la convivialité.

Nous devons mettre tout en oeuvre pour concilier le développement international et le rayonnement de la ville avec les attentes légitimes des habitants. C'est pourquoi il faut définir une approche urbanistique globale, et commencer par les espaces publics et la mobilité.

J'ai déjà répondu à de nombreuses questions relatives au terrain à Delta. Nous verrons comment le dossier évoluera. L'implantation de la Commission en cet endroit n'est pas tout à fait certaine et je dois prochainement rencontrer le commissaire européen pour en discuter. La Commission est prudente, car nous voudrons naturellement lui imposer des contraintes.

wordt in dit verband veel belang gehecht aan de uitdaging om kwalitatieve openbare ruimten tot stand te brengen. Ik denk bijvoorbeeld aan het Leopoldpark, het Jubelpark of de vloerplaats van het Europees Parlement, of aan het Schumanplein en aan de heraanleg van de openbare ruimte in de Europese wijk.

Vandaar ook het belang van de mobiliteitsstudie voor de Europese wijk. Het ligt zowel in de bedoeling van het richtschema van de Wetstraat als in die van het Brussels Gewest om het gemengde karakter en de gezelligheid te bevorderen. We moeten alles in het werk stellen om de internationale ontwikkeling en uitstraling van de stad te verzoenen met de verwachtingen en gerechtvaardigde verwachtingen van de inwoners. Het is best mogelijk om die zaken met elkaar te verenigen, op voorwaarde dat we ons bezinnen over de openbare ruimte en mobiliteit op hetzelfde moment dat we een globale stedenbouwkundige aanpak definiëren.

We hebben onlangs aandacht besteed aan het Delta-terrein. Ik heb daarover al een aantal vragen beantwoord. We zullen zien hoe het dossier evolueert. Ik heb een afspraak met de Europese Commissaris om te bespreken of de Europese Commissie nog steeds van plan is om zich daar te vestigen. Dat staat nog niet volledig vast. De Europese Commissie stelt zich voorzichtig op omdat we natuurlijk een aantal zaken willen opleggen en verwachten van de Europese Commissie.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (en néerlandais).- Lors des sommets européens, les habitants sont régulièrement confrontés à la fermeture du parc Léopold pour des raisons de sécurité. Si Herman Van Rompuy y installe son bureau, cela aura un impact certain sur le quartier où la mobilité et la viabilité sont déjà problématiques. Tiendrez-vous compte de cet aspect dans vos discussions avec le commissaire européen ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Je me réjouis du fait qu'aucune décision définitive n'a encore été prise à propos de Delta. La présence des institutions européennes est incontestablement un atout pour Bruxelles, mais

Mevrouw Annemie Maes.- Wanneer er een top plaatsvindt, wordt het park om veiligheidsredenen afgesloten voor de inwoners. Wie met kinderen in de buurt woont, wordt constant geconfronteerd met dergelijke zaken. Als Herman Van Rompuy hier zijn kantoor inricht, zal dat een impact hebben op de wijk, waar de mobiliteit en de leefbaarheid nu al problematisch zijn. Zult u met dat aspect rekening houden wanneer u spreekt met de Europese commissaris?

Ik ben blij dat er nog geen definitieve beslissing genomen is over Delta. De aanwezigheid van de Europese instellingen is erg belangrijk voor

vous ne devez pas craindre pour autant de fixer vos conditions, de peur que l'Europe ne quitte Bruxelles.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- La période d'incertitude sur le siège des institutions européennes est révolue.

La répartition des institutions dans les diverses capitales européennes est connue. Nous pouvons dès lors être plus exigeants que par le passé. J'ai l'impression que la Commission considère aussi qu'elle doit tenir compte des attentes de la population bruxelloise. Si elle ne le faisait pas, cela pourrait nuire à l'image des institutions européennes. Nous devons certes être prudents, mais j'ai confiance en l'avenir.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Defossé.

QUESTION ORALE DE M. JEAN-CLAUDE DEFOSSE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS

Brussel. Zonder hen zou de stad er heel anders uitzien en zou het niet de stad zijn die wij zouden willen. De vraag is echter onder welke voorwaarden we de Europese instellingen toelaten. Naar mijn gevoel bent u te bang voor Europa en aanvaardt u al hun voorwaarden om ervoor te zorgen dat ze Brussel toch maar niet zouden verlaten.

U moet duidelijk maken aan Europa dat zij zeer welkom zijn, maar dat ze toch met een aantal aspecten rekening moeten houden. Waarom vinden ze bijvoorbeeld de Noordwijk niet optimaal? Ze vinden deze buurt wellicht te min en daar heb ik een probleem mee.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De periode waarin we onzeker waren over de zetel van de Europese instellingen, is voorbij.

De verdeling van de instellingen over de andere Europese hoofdsteden is nu bekend. We kunnen nu misschien veeleisender zijn dan in het verleden. Ik heb de indruk dat de commissie zelf beseft dat er rekening moet worden gehouden met de verwachtingen van de bevolking. Het imago van de Europese instellingen kan in gevaar komen als de verwachtingen van de bewoners niet in overweging worden genomen. We moeten voorzichtig zijn, maar ik heb vertrouwen in de toekomst.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Defossé.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JEAN-CLAUDE DEFOSSE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSE-

LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le 'pavillon Horta'".

Mme la présidente.- La parole est à M. Defossé.

M. Jean-Claude Defossé.- Dans le parc du Cinquantenaire à Bruxelles, à 50 mètres de la Grande Mosquée magnifiquement rénovée, à proximité du quartier européen, a été édifié au début du siècle une sorte de temple. Il s'agit d'un pavillon conçu par celui qui est sans doute le plus grand architecte belge de tous les temps, mondialement connu : Victor Horta.

Cet édifice abrite une oeuvre non moins remarquable de Jef Lambeaux. Il s'agit d'un haut relief, une sculpture monumentale en marbre blanc de Carrare, d'environ 25 mètres de long sur 5 mètres de haut. Ce chef-d'œuvre d'un artiste qu'on a surnommé le "Rodin belge" est une très belle allégorie "des passions humaines". J'ai visité, à la maison communale de Saint-Gilles, une très belle exposition dédiée à Jef Lambeaux. Même si parfois inégale, cette oeuvre était celle d'un très grand sculpteur.

Or, ce bâtiment est laissé complètement à l'abandon. Il est complètement délabré, des arbres ont même poussé dans les corniches, sa façade est taggée et la porte est dans un état scandaleux. Quant à la pancarte qui devrait expliquer les conditions et les heures de visites, elle est totalement dégradée et illisible.

Ayant souvent eu le privilège de pouvoir apprécier en France, en Italie, comme dans d'autres pays, la manière remarquable dont ils entretiennent et valorisent leur patrimoine, vous comprendrez mon indignation. D'autant que cette situation perdure depuis des décennies. Pour l'anecdote, j'avais réalisé un sujet sur ce problème à la RTBF il y a une vingtaine d'années. Depuis lors, rien n'a changé.

Quand des mesures seront enfin prises pour sauver ce précieux patrimoine qui, à l'évidence, mériterait

LIJKE BESTUREN, RUIMTELijke ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het 'Hortapaviljoen'".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Defossé heeft het woord.

De heer Jean-Claude Defossé (in het Frans).- In het Jubelpark werd begin vorige eeuw het Hortapaviljoen gebouwd.

In het gebouw bevindt zich een opvallend werk van Jef Lambeaux, namelijk een beeldhouwwerk in wit marmer van 25 meter breed en 5 meter hoog. Lambeaux was onmiskenbaar een groot beeldhouwer.

Het paviljoen wordt echter compleet verwaarloosd. De bomen groeien door de kroonlijst, er staan tags op de voorgevel, de deur verkeert in een schabouwelijke toestand enzovoort.

Als ik kijk naar de manier waarop het erfgoed wordt onderhouden in Frankrijk, Italië en andere landen, voel ik me verontwaardigd. De situatie sleept al tientallen jaren aan. Ik heb twintig jaar geleden eens een reportage voor de RTBF gemaakt over dit onderwerp.

Wanneer zult u maatregelen nemen om het paviljoen te beschermen?

d'être valorisé, entre autres, du point de vue touristique ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'ignore si M. Defossé s'en rappelle, mais sans avoir eu le rayonnement qui fut le sien grâce à une émission célèbre, je me suis aussi occupé de ce dossier lorsque j'étais à la Fondation Roi Baudouin. J'avais alors été visiter les lieux et je connais bien ce dossier. Vous connaissez sans doute l'histoire de cette oeuvre. Il s'agit d'un site qui a été donné par le Roi en même temps que le panorama du Caire où la Mosquée a été créée. Le pavillon des Passions humaines y a été édifié. Des discussions épiques ont eu lieu avec l'État saoudien à propos de la destination du lieu. On peut même s'interroger plus globalement sur cette question, mais nous ne tiendrons pas ce débat ici. La gestion du pavillon a finalement été confiée aux Musées royaux d'Art et d'Histoire. C'est d'ailleurs eux qui détiennent les clés aujourd'hui et qui organisent de temps en temps une visite du pavillon, lequel est accessible un jour par mois ou sur demande.

Il y a quelques années, la Régie fédérale des bâtiments est à nouveau devenue pleinement propriétaire du bâtiment. Les services de restauration du patrimoine fédéral se sont alors attelés à réaliser un dossier de restauration le concernant. En effet, entre les années 70 et la reprise en propriété par la Régie des bâtiments, il y a eu une dégradation de celui-ci.

Un permis unique a été délivré en 2007 pour la restauration du pavillon, mais cette dernière n'a pas été mise en oeuvre dans les délais légaux par la Régie fédérale des bâtiments, faute de budget.

Ce bien ne figurait pas dans les priorités de l'État fédéral, tout comme le Palais de Justice d'ailleurs.

Signalons toutefois une bonne nouvelle : une nouvelle demande de permis unique - identique à la précédente - visant la restauration du pavillon vient d'être déposée auprès du fonctionnaire délégué et un nouveau permis devrait être délivré sous peu.

Les travaux de restauration devraient être entrepris

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Toen ik voor de Koning Boudewijnstichting werkte, heb ik me over dit dossier bekommerd. Er hebben eindeloze besprekingen met de Saoedische overheid plaatsgevonden. Het beheer van het paviljoen werd toevertrouwd aan de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis. Zij hebben de sleutels en organiseren sporadisch een bezoek aan het paviljoen.

Enkele jaren geleden werd de Regie der Gebouwen opnieuw volle eigenaar van het gebouw. Er werd beslist om een restauratiedossier op te stellen. Het gebouw staat al sinds de jaren zeventig te verkommeren.

In 2007 werd er een vergunning uitgereikt voor de restauratie van het paviljoen, maar die werd wegens geldgebrek niet binnen de wettelijke termijnen uitgevoerd door de Regie der Gebouwen.

Net zoals het Justitiepaleis behoorde dit monument niet tot de prioriteiten van de federale Staat.

Er is inmiddels wel een nieuwe aanvraag ingediend die wellicht spoedig tot een vergunning zal leiden. De wil om vooruitgang te boeken, bestaat dus zeker.

De renovatiewerken zouden in 2011 van start moeten gaan, maar we krijgen maar moeilijk zicht op de budgettaire prioriteiten van de federale overheid inzake erfgoed.

en 2011, mais il est difficile d'obtenir des informations sur les priorités budgétaires de l'État fédéral en termes de patrimoine. Il serait d'ailleurs intéressant d'interroger la Chambre à ce sujet. Quoi qu'il en soit, le dépôt d'un nouveau permis auprès du fonctionnaire délégué de la Région de Bruxelles est un signe positif. Il indique une volonté de débloquer le dossier.

Mme la présidente.- La parole est à M. Defossé.

M. Jean-Claude Defossé.- Je trouve hallucinant qu'il faille des dizaines d'années pour résoudre un problème qui n'est pas colossal, puisqu'il ne s'agit pas d'un bâtiment immense.

Un permis de bâtir vient d'être déposé, mais il y en avait déjà eu un autre auparavant. Nous devons donc surveiller de près l'état d'avancement de ce dossier. Dès lors, je demanderai à l'un de mes collègues au parlement fédéral d'interpeller le ministre Reynders sur cette question.

Chacun sait que plus on attend pour rénover un bâtiment, plus la restauration est coûteuse. J'ai l'espoir, ayant connu la dégradation de ce bâtiment depuis un demi-siècle, de le voir rénové avant ma mort !

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Ouriaghli.

INTERPELLATION DE M. MOHAMED OURIAGHLI

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME
ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Defossé heeft het woord.

De heer Jean-Claude Defossé (in het Frans).- *Ik begrijp niet dat er tientallen jaren nodig zijn om dit probleem op te lossen. Het gaat toch niet om een groot gebouw!*

We zullen de zaak op de voet blijven volgen. Ik zal een van mijn collega's in de Kamer vragen minister Reynders over de kwestie te ondervragen.

Hoe langer men de renovatie uitstelt, hoe duurder ze wordt. Ik hoop het paviljoen nog voor mijn dood gerenoveerd te zien!

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Ouriaghli.

INTERPELLATIE VAN DE HEER MOHAMED OURIAGHLI

TOT DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET STEDENBOUW
EN OPENBARE NETHEID,

concernant "la sensibilisation et l'association des pouvoirs locaux à la promotion de l'architecture contemporaine".

Mme la présidente.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- Vous avez annoncé il y a peu, que votre fil rouge pour les cinq années à venir serait la promotion d'une architecture contemporaine de qualité en Région bruxelloise. Pour y parvenir, le gouvernement s'est notamment adjoint, pour cinq années, via un appel européen, les services d'un maître-architecte, en la personne de M. Olivier Bastin. Celui-ci aura donc, dans une certaine mesure, la charge de garantir la qualité des projets urbanistiques et architecturaux à Bruxelles, tant sur le plan esthétique que sur ceux du développement durable, de la mobilité, de la sécurité et de l'attractivité.

Si on peut se féliciter de l'attention particulière que porte le gouvernement à la qualité architecturale et urbanistique au sein de notre Région, il me semble important de préciser que ce souci anime aussi bon nombre de communes bruxelloises. Heureusement, à la lecture de l'accord de gouvernement, il apparaît que celui-ci a pour objectif d'associer ces dernières à sa politique de stimulation d'une politique architecturale cohérente et ambitieuse.

A ce titre, je souhaiterais savoir de quelle manière les pouvoirs locaux pourront prendre contact avec le maître-architecte et pour quels types de projets. Par ailleurs, toujours dans le but d'encourager l'architecture bruxelloise contemporaine, une grande exposition se tiendra, lors de la présidence belge de l'Union européenne, au second semestre. Cette exposition mettra en exergue, d'une part, les gestes d'architecture remarquable dans les grandes villes européennes, d'autre part, le travail de réflexion des écoles d'architecture bruxelloises sur les lieux potentiels de création contemporaine dans notre Région. Je songe notamment à la zone du canal et à celle de Tour et Taxis.

Dans cette optique, avez-vous l'intention d'y associer les pouvoirs locaux ? Quelle place accorderez-vous au patrimoine contemporain de notre ville ? Est-il envisagé de pousser l'audace de

betreffende "de bewustmaking en medewerking van de lokale overheden inzake de bevordering van hedendaagse bouwkunst".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).- *U zei dat u de vijf komende jaren kwaliteitsvolle hedendaagse architectuur wilt promoten in Brussel. De regering heeft daarvoor een bouwmeester benoemd, de heer Olivier Bastin, die moet waken over de kwaliteit van de architectuur en stedenbouw in Brussel.*

Dat is een goede zaak. Een aantal gemeenten maakt zich een beetje zorgen, maar in het regeerakkoord staat duidelijk dat het de bedoeling is om de gemeenten bij het beleid te betrekken.

Op welke manier zullen de plaatselijke overheden contact leggen met de bouwmeester, en voor welke projecten? Er zal tijdens het Belgische EU-voorzitterschap een grote tentoonstelling worden georganiseerd over opvallende architectuur in grote Europese steden en ideeën van Brusselse architectuurscholen over mogelijkheden voor hedendaagse architectuur in Brussel.

Bent u van plan om de plaatselijke overheden bij de tentoonstelling te betrekken? Welke aandacht zal de hedendaagse Brusselse architectuur krijgen? Wordt hedendaagse architectuur het thema van de volgende Open Monumentendag?

faire de l'architecture contemporaine le thème des prochaines Journées du patrimoine ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Ces dernières années, peu d'architecture moderne a vu le jour. Celle-ci est en outre difficile à intégrer dans un tissu urbain dense comme celui de Bruxelles, qui est en outre mitoyen. Vous souhaitez promouvoir l'architecture contemporaine. De quel style d'architecture parle-t-on ? Comment définissez-vous une architecture contemporaine de qualité ? Quels sont les critères ?

Avez-vous sélectionné des architectes représentant les différents mouvements tels que le modernisme, le postmodernisme tardif ou autre ? À moins que vous ne vous basiez sur une date de référence à partir de laquelle les bâtiments sont pris en compte ? Trop souvent, les pouvoirs publics ont été frileux à l'égard de l'architecture contemporaine. Bien que votre démarche s'avère intéressante, celle-ci doit nécessairement s'inscrire dans un cadre régional défini, par rapport aux communes et aux intervenants de la ville. Comment les communes sont-elles associées à cette démarche, puisqu'elles sont appelées à donner un avis sur le projet, à prendre une décision ou à délivrer un permis ? Comment les communes sont-elles associées et encouragées à promouvoir cette architecture ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Je souhaite rappeler que, dans une série de cas, des communes ont précédé la Région dans l'attention apportée à l'architecture contemporaine. Nous pouvons nous réjouir qu'il y ait une extension de ce mouvement, mais pendant des années, certaines communes ont dû se battre pour que des permis soient délivrés pour des projets d'architecture contemporaine.

S'il est positif qu'il y ait un maître-architecte et qu'il puisse, j'espère, contribuer à favoriser des projets contemporains de qualité, il faut toutefois rappeler que tous les pouvoirs publics doivent

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix a le mot.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- *De afgelopen jaren is er weinig moderne architectuur tot stand gekomen in Brussel. Het is trouwens moeilijk om nieuwe projecten te realiseren in een dichtbebouwd stadsgebied. U wilt hedendaagse architectuur promoten. Welke stijl bedoelt u precies? Hoe definieert u kwaliteitsvolle hedendaagse architectuur?*

Hebt u architecten geselecteerd die verschillende stijlen aanhangen, zoals het modernisme, het postmodernisme enzovoort? Hebt u een een datum bepaald waarop het tijdvak van de hedendaagse architectuur van start gaat? Overheden hebben vaak koudwatervrees over hedendaagse architectuur. Uw voornemen is positief, maar het moet passen in een gewestelijk kader. Hoe betreft u de gemeenten bij uw plannen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne a le mot.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- *Enkele gemeenten hebben het goede voorbeeld gegeven door aandacht te besteden aan moderne architectuur. Zij hebben echter vaak moeten strijden om een vergunning te krijgen.*

Het is goed dat er een bouwmeester komt, die hopelijk hedendaagse kwaliteitsvolle projecten zal bevorderen, maar alle overheden moeten een inspanning leveren.

Om te beginnen moeten de eigen projecten van de overheden voldoen aan de kwaliteitscriteria. Ook

intervenir à trois niveaux.

Pour garantir des projets de qualité il faudrait d'abord que les projets mis en oeuvre par les pouvoirs publics - Région , communes, etc. - en tant que maîtres d'ouvrage, répondent à ces critères de qualité.

Il y a ensuite un grand travail à mener dans le chef des pouvoirs délivrant des permis, les communes, en premier lieu, mais également la Région. Toute la filière de gestion des demandes de permis d'urbanisme doit être impliquée, et pas seulement le maître-architecte. Ce n'est certes pas toujours facile.

Enfin, il y a le travail de sensibilisation. Une exposition, dont vous nous aviez parlé à l'occasion d'une interpellation il y a quelques mois, est une expérience positive. D'autres initiatives peuvent être soutenues. Par exemple, les projets de développement, commune par commune, de la carte d'architecture contemporaine publiée par la société des architectes diplômés de la Ville de Bruxelles (SADBr). Vous savez que depuis quelques années, il y a un véritable engouement non seulement des Bruxellois, mais également des touristes, pour des parcours "découverte" dans Bruxelles. Bien que cela concerne surtout l'Art nouveau, pourquoi ne pas apporter également un soutien à des initiatives permettant de mettre en avant l'architecture contemporaine ?

La question de Mme Dirix est très interpellante : comment définir l'architecture contemporaine, et l'architecture contemporaine de qualité ? Il y a effectivement là un débat intéressant. Je ne sais pas si nous l'aurons maintenant mais, à ce propos, il est important de pouvoir envisager tous les types d'architecture. Ce n'est malheureusement sans doute pas aujourd'hui que nous pourrons dire qu'un projet est de qualité, car il faut également avoir du recul. Peut-être parfois faudrait-il laisser la place à un peu plus de risque, au droit à l'erreur. On parle parfois de cet aspect. Comment canaliser cela ? Et surtout, comment faire en sorte que, pour diverses raisons, on ne mette pas une série de bâtons dans les roues des projets ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme de Groote.

de administraties die de vergunningen afleveren, moeten kwaliteitsvolle moderne architectuur bevorderen.

Ten slotte is bewustmaking een grote noodzaak. Dat kan via tentoonstellingen of via de kaarten met hedendaagse architectuur die de Vereniging van Gediplomeerde Architecten van de Stad Brussel opstelt per gemeente. Sinds enkele jaren volgen steeds meer Brusselaars en toeristen 'ontdekkingstochten' door Brussel. Is dat geen manier om de hedendaagse architectuur bekend te maken?

Hoe we kwaliteitsvolle hedendaagse architectuur definiëren is een interessante vraag. We moeten rekening houden met alle soorten van architectuur. Vaak kun je pas achteraf zeggen of een project kwaliteitsvol is en dus moet je soms risico's durven nemen. Hoe kunnen we dit in de hand houden zonder de projecten te veel stokken in de wielen te steken?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw de Groote heeft het woord.

Mme Julie de Groote.- Cette discussion s'intègre parfaitement dans la première interpellation adressée au ministre-président, concernant le rôle du maître-architecte.

Nous avons beaucoup discuté sur le fait que, si une vision de ville doit être élaborée aujourd'hui, elle doit être partagée et précédée d'une impulsion politique. L'idée n'est pas qu'un "Bouwmeester" avec un grand B surgisse tout à coup, qui construira la maquette de la ville, soit de façon individuelle, soit de façon globale, à travers le PRD, etc.

La responsabilité se trouve bien là où elle doit l'être, c'est-à-dire qu'une impulsion politique est donnée. Ce message est très fort, qui dit qu'à Bruxelles, demain, le gouvernement compte lancer une nouvelle réflexion, une nouvelle dynamique, une nouvelle impulsion sur l'architecture contemporaine. Ce message fort sera reçu tant par les acteurs régionaux - votre propre administration et les administrations qui se préoccupent de la vision de la ville - que par les communes et les interlocuteurs privés.

Le maître-architecte est l'un des acteurs de cette impulsion, qui doit se retrouver dans les liens entre les différents acteurs. Par rapport à cette impulsion, je ne sais pas s'il faut aller jusqu'à demander au ministre de remplir une fonction qui n'est pas nécessairement la sienne, qui consiste à définir ce qu'est l'architecture contemporaine. Sa mission est de dire que les personnes les plus compétentes - les urbanistes, les architectes, les rêveurs - doivent disposer du cadre, des moyens et de la place suffisante pour définir ce que sera cette nouvelle architecture contemporaine bruxelloise.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Lorsque j'étais en charge des Monuments et Sites, j'ai pu m'apercevoir à quel point les monuments identifient des époques et des Belges. En qualité de ministre, je n'ai pas à intervenir sur la question des critères. Il faut laisser aux architectes le soin de créer l'identité architecturale des Belges d'aujourd'hui. Telle est la grande volonté politique que je tente d'insuffler depuis le début de la législature, tant au niveau de notre administration

Mevrouw Julie de Groote (*in het Frans*).- Deze discussie sluit perfect aan bij die over de bouwmeester. Politieke impulsen blijven noodzakelijk. Het is niet de bedoeling dat de bouwmeester eigenmachting gaat bepalen hoe de stad eruit moet zien.

Er is een duidelijk politiek signaal: de regering wil een nieuwe impuls geven aan de hedendaagse architectuur. De betrokken gewestelijke instanties, de gemeenten en de privépartners zullen dat signaal duidelijk ontvangen.

De bouwmeester is een van de mensen die daaraan meewerkt. Overigens denk ik niet dat de minister moet beoordelen wat hedendaagse architectuur is. Hij moet zorgen voor een kader waarin stedenbouwkundigen, architecten enzovoort optimaal kunnen werken.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (*in het Frans*).- Toen ik nog bevoegd was voor Monumenten en Landschappen merkte ik hoezeer monumenten de Belgische tijdperken kenmerken. Als minister bemoei ik me niet met criteria voor hedendaagse architectuur. Laat de architecten maar het gezicht van de architectuur bepalen.

In 2007, toen ik nog bevoegd was voor het erfgoed, heb ik het ellipsvormige gebouw van de

que des communes, des architectes et des promoteurs. J'ai adressé à ces derniers le message suivant : par le monumental - et j'insiste sur ce terme - susciter l'émulation et la créativité des uns et des autres et donner une identité aux Belges et aux Bruxellois d'aujourd'hui.

Je n'ai pas de préférence en la matière. Ainsi, quand j'étais ministre du Patrimoine, le bâtiment elliptique de la VUB situé boulevard Général Jacques, que l'on doit à Renaat Braem, a été classé en 2007 alors qu'il avait été terminé en 1978. L'important aujourd'hui, c'est de créer l'avenir, ensemble.

Je partage avec Mme Jodogne un certain nombre de priorités. Les maîtres d'ouvrage sont soit des pouvoirs publics, soit des promoteurs privés. Le fédéral, les Communautés, mais aussi les Régions et les communes, ont un rôle majeur à jouer dans la promotion d'une architecture contemporaine de qualité. Nous devons insuffler cette nouvelle vague.

Le maître-architecte a, quant à lui, un rôle consultatif. Il est chargé, dans le cadre des missions qui lui sont dévolues, de conseiller le gouvernement et les ministres qui ont des projets publics à mener. Cela étant, dès le départ, nous avons voulu lui donner la possibilité d'accompagner aussi des projets communaux. Les pouvoirs locaux ont un rôle très important à jouer dans le cadre de la sensibilisation et de la promotion d'une architecture contemporaine de qualité.

Lors de mon tour des communes, j'ai suggéré aux bourgmestres et échevins de l'Urbanisme de faire appel au maître-architecte pour toute intervention d'une certaine envergure dont la commune serait le maître d'ouvrage. Même si le suivi des projets communaux ne rentre pas directement dans la mission du maître-architecte, je souhaite qu'il puisse être associé, dans la limite de ses disponibilités, à la réflexion sur des projets communaux prioritaires, et ce, dès le lancement de l'avant-projet. Le maître-architecte a déjà participé à un jury pour un projet à Forest et il est aujourd'hui en contact avec d'autres communes. Ce travail doit être accentué.

Les communes peuvent donc demander le

VUB in de Generaal Jacqueslaan laten beschermen, terwijl het pas in 1978 is voltooid.

Ik denk dat de overheden een zeer belangrijke rol spelen in het promoten van kwaliteitsvolle hedendaagse architectuur.

De bouwmeester heeft een adviserende rol. Hij verstrekt advies over bouwprojecten aan de regering. Van in het begin was het de bedoeling dat hij ook projecten van de gemeenten zou kunnen begeleiden. Die spelen immers ook een belangrijke rol op het gebied van architectuur.

Ik heb de burgemeesters en de schepenen van Stedenbouw aangeraden om een beroep te doen op de bouwmeester voor belangrijke projecten. Ook al is het niet de kerntaak van de bouwmeester om projecten van de gemeenten te begeleiden, toch hoop ik dat hij erbij zal worden betrokken. Met sommige gemeenten heeft hij al contacten gelegd.

De gemeenten kunnen dus een beroep doen op de bouwmeester. Om hedendaagse architectuur nog meer te promoten, zou het een goede zaak zijn om bijvoorbeeld bezoeken van moderne gebouwen te organiseren.

Wij willen tijdens het Belgisch voorzitterschap een grote tentoonstelling organiseren waarin de architectuur van de verschillende Europese (hoofd)steden met elkaar wordt vergeleken. Wij mogen trots zijn op ons erfgoedbeleid. Brussel is beter beschermd dan heel wat andere steden, misschien juist omdat er hier in het verleden zoveel gebouwen zijn afgebroken.

Iedereen vindt Parijs een harmonieuze stad, maar men vergeet dat die harmonie er is gekomen na een massale destructie. Bij ons is er nog een deel van de Marollen overgebleven, maar in Parijs is er niets van de oude stad overgebleven. Na de opstand van de Commune werden al die wijken met de grond gelijk gemaakt.

Het is interessant om het hedendaags erfgoed te vergelijken. Ik hoop dan ook dat die tentoonstelling veel volk zal trekken.

Wij zullen de nadruk leggen op eigentijdse projecten die in Brussel zijn verwezenlijkt, ongeacht of het om projecten van gemeenten, het

concours de ce maître-architecte. On lui en donnera la possibilité en fonction de nos priorités. Pour sensibiliser davantage à l'architecture contemporaine, il serait bon que nous disposions d'outils supplémentaires permettant de découvrir ce type de bâtiments, voire d'organiser des journées de visite dans les communes, comme on le fait pour les bâtiments anciens. On pourrait aussi y ajouter un outil papier.

Pourquoi avons-nous voulu organiser une grande exposition au moment de la présidence belge de l'Union européenne ? Il est important que nous nous comparions avec les autres grandes villes et capitales européennes. Il est vrai que, dans le passé, nous avons souffert du fait d'un certain nombre de projets et promoteurs. Mais nous devons être fiers de ce qui a été accompli au niveau de la politique du Patrimoine. Bruxelles a été bien mieux protégée que d'autres villes. Peut-être parce qu'elle avait subi tant de destructions à d'autres moments.

Tout le monde s'accorde à dire que Paris est une ville harmonieuse. On oublie que cela s'est fait suite à une destruction massive. Chez nous, il ne reste peut-être qu'une partie des Marolles, mais à Paris il ne reste rien de l'ancienne structure. Après la révolte de la Commune, on a fait table rase de tous ces quartiers. Aujourd'hui s'y trouvent de belles avenues appréciées par beaucoup de monde, mais on a quand même détruit ce qui existait.

Il est important de pouvoir comparer le patrimoine contemporain; il est souhaitable que cette exposition puisse être vue par le plus grand nombre, sans oublier le public averti et les acteurs concernés par la matière.

Nous allons mettre en avant les réalisations qui ont eu lieu dans le cadre des espaces de développement bruxellois, que ce soient des propriétés communales, régionales ou privées. Nous avons demandé à des étudiants en architecture de faire des propositions. J'ai remis hier lors du Student Award les trois prix d'un concours destiné aux étudiants bruxellois. Ils seront amenés à participer à cette exposition.

S'y trouveront aussi les grandes œuvres contemporaines d'un certain nombre de villes européennes. Nous voulons présenter des

gewest of particulieren gaan. Wij hebben ook een wedstrijd voor architectuurstudenten uitgeschreven. De drie laureaten zullen aan de tentoonstelling deelnemen.

Daarnaast zullen uiteraard de grote hedendaagse werken uit tal van Europese steden aan bod komen. Het is de bedoeling om met maquettes te werken, zodat de bezoekers onmiddellijk begrijpen waarover het gaat. Ik was sterk onder de indruk van het Huis van de Stedenbouw in Berlijn, dat een stad in beweging toont. De maquettes maakten het makkelijker om de projecten te begrijpen.

Die tentoonstelling moet een hoogtepunt worden en erop gericht zijn om een mentaliteitswijziging tot stand te brengen. Wij moeten onze acties vermenigvuldigen om de belangstelling van de inwoners voor de hedendaagse architectuur te wekken.

Gebouwen weerspiegelen de mentaliteit van een bepaalde periode. Elke tijdsperiode heeft zijn eigen geschiedenis en de gebouwen zijn daarvan de meest zichtbare getuigenissen.

Het thema van de Open Monumentendagen van 2008 was de naoorlogse architectuur. Wij hebben toen niet alleen de beschermd gebouwen voor het publiek opengesteld, maar ook de gebouwen die nog beschermd zouden kunnen worden.

Men verwijt ons vaak dat wij niet voldoende afstand nemen ten opzichte van de architectuur. Wij hebben nochtans niet gewacht op de sloping van een Volkshuis om bepaalde gebouwen te beschermen.

Het voorstel van mevrouw Jodogne om dagen rond hedendaagse architectuur te organiseren, is interessant.

De bouwmeester zal voornamelijk een adviserende taak hebben. Het nemen van beslissingen en het afgeven van vergunningen moet aan de overheid worden overgelaten.

Er zijn nog andere criteria waarmee op een bepaald ogenblik rekening moet worden gehouden in de analyse. Dit is een taak voor de administratie.

maquettes. C'est très concret, on voit tout de suite de quoi il s'agit. Tout le monde n'a pas accès à la lecture de l'architecture. J'ai été fort frappé à Berlin par la Maison de l'Urbanisme. On voyait une ville en mouvement : on voyait la ville et les projets à venir. C'était exceptionnel. Les maquettes aidaient assez bien à la compréhension de ces projets.

Nous avons pensé que cette exposition devait être un moment fort pour commencer à créer un peu de confusion dans les esprits, en ayant l'ambition de changer les mentalités. Il faudra multiplier les actions pour sensibiliser les habitants à l'architecture contemporaine. Cela peut être choquant, c'est souvent en rupture, mais c'est cela le but aussi.

L'un des arguments forts consiste à dire aux gens qu'il faut que les bâtiments et l'architecture incarnent les Belges d'aujourd'hui. Tous les bâtiments de Belgique incarnent les Belges d'une période. C'est comme cela que j'ai étudié le patrimoine en tout cas. Chaque période a sa propre histoire et les bâtiments en sont les témoins les plus visibles.

Concernant les Journées du Patrimoine, en 2008, nous avions pris comme thème l'architecture de l'après-guerre. C'était l'occasion de montrer tout ce qui avait été protégé et tout ce qui pourrait encore l'être.

On nous fait, c'est vrai, le reproche de manquer de recul par rapport à l'architecture. Mais nous avions pris le pli d'oser, de ne pas attendre la destruction d'une Maison du peuple pour protéger des bâtiments. Il faudra probablement, comme je le disais tout à l'heure à Mme Jodogne, organiser des journées de présentation des bâtiments exemplaires en matière d'architecture contemporaine.

Peut-être un autre élément pour terminer, à propos du maître-architecte. Sa tâche sera essentiellement de conseiller.

Par ailleurs, il faut laisser aux pouvoirs publics le soin de délivrer les permis. Cela se fait, au niveau des communes, avec la Région.

Enfin, il y a d'autres critères qui, à un moment donné, doivent être intégrés dans l'analyse, et le faire est le rôle de l'administration.

Mme la présidente.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- Je remercie le ministre pour ses réponses complètes et intelligentes. Je m'inscris de plus en plus dans sa vision des choses.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,

concernant "la traçabilité en ligne des permis d'urbanisme".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Ces dernières années, de nombreuses plaintes ont été émises tant à propos des délais d'obtention d'un permis de bâtir que de l'incertitude quant au déroulement de la procédure.*

L'an passé, j'ai proposé de rendre le processus plus transparent par le biais d'un système en ligne permettant aux demandeurs de suivre l'évolution de leur permis de bâtir.

Vous aviez alors évoqué le développement du système électronique pilote NOVA. D'après vous, la Région bruxelloise et l'administration de l'aménagement du territoire et du logement avaient déjà fait des progrès avec ce système en 2008. Le CIRB avait également élaboré un prototype pour les communes (NOVA-com),

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).- *Ik kan mij steeds meer terugvinden in uw visie.*

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET STEDENBOUW
EN OPENBARE NETHEID,

betreffende "de online traceerbaarheid van bouwvergunningen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- De voorbije jaren regende het klachten over de ellenlange wachttijden voor het bekomen van een bouwvergunning en de onduidelijkheid over het verloop van de procedure. Documenten worden naar verschillende kantoren gestuurd om er een stempel te krijgen. Mensen weten niet altijd waar het dossier zich bevindt.

Vorig jaar heb ik al voorgesteld om het verloop van bouwaanvragen transparanter te maken via een systeem waarbij de aanvragers het verloop van hun aanvraag online kunnen volgen, naar analogie met leveringsdiensten zoals die van FedEx. U verwees toen naar de ontwikkeling van de proefprojecten met het NOVA-systeem. Volgens u boekten het Brussels Gewest en het bestuur Ruimtelijke ordening en Huisvesting in 2008 reeds vorderingen met het NOVA-systeem (Nova-reg). Tevens

compatible avec le système régional (NOVA-reg). Il est utilisé depuis 2008 par Etterbeek, Schaerbeek, Berchem-Sainte-Agathe et Watermael-Boitsfort.

Le passage à un tel système électronique, permet non seulement d'économiser du papier, mais également de diminuer les temps d'attente.

Où en est le CIRB par rapport au développement du système NOVA ? Quand ce système sera-t-il opérationnel pour la Région, les communes et les citoyens ? Quelles seront les informations consultables en ligne par les citoyens ? Combien coûtera ce système et qui le financera ?

zorgde het CIBG voor een prototype voor de gemeenten, het NOVA-com, dat compatibel is met het NOVA-reg-systeem van het gewest. De prototypes worden sinds 2008 gebruikt in de gemeenten Etterbeek, Schaerbeek, Sint-Agatha-Berchem en Watermaal-Bosvoorde.

Hoeveel het project uiteindelijk zou kosten en wie het zou financieren was op dat moment nog niet duidelijk. U had toen evenmin een idee van welke inhoud online raadpleegbaar zou zijn voor de aanvragers. Het voordeel van zo'n systeem is dat alles elektronisch wordt bijgehouden, zodat er minder papier wordt gebruikt. Eigenlijk is er sprake van de overschakeling van een papieren naar een elektronisch systeem. We zouden dat moeten bevorderen, niet enkel om papier te sparen, maar ook om de wachttijden te beperken.

Hoe ver is het CIBG intussen gevorderd met de ontwikkeling van het NOVA-systeem?

Wanneer zal het NOVA-systeem operationeel zijn voor het gewest, de gemeenten en de burgers?

Bestaat er reeds duidelijkheid over welke informatie de burgers online zullen kunnen raadplegen?

Hoeveel zal het systeem kosten? Wie zal het financieren?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- En 2003, le CIRB a été chargé du développement de l'application informatique NOVA. Depuis octobre 2005, l'administration peut donc gérer des dossiers de permis d'urbanisme via cette plate-forme. Le système a ensuite été étendu au niveau communal. À l'heure actuelle, dix communes disposent du système, en attendant son élargissement à l'ensemble des dix-neuf communes.

Il n'y a actuellement pas encore d'application disponible pour les citoyens. Elle est en cours de développement. Nous examinons quelles informations les citoyens pourront introduire dans le système, ainsi que les méthodes pour obtenir des renseignements. Il s'agira avant tout de permettre

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- In 2003 werd het CIBG belast met de ontwikkeling van de IT-toepassing NOVA. Sinds oktober 2005 kan de administratie dus via dit platform de stedenbouwkundige dossiers beheren (toepassing NOVA-reg). Later werd dit platform uitgebreid naar het gemeentelijk niveau. Bij het begin van deze regeerperiode namen zes gemeenten deel en nu zijn dat er al tien: Sint-Agatha-Berchem, Etterbeek, Vorst, Ganshoren, Elsene, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-Ten-Noode, Schaerbeek, Watermaal-Bosvoorde. We werken momenteel aan een uitbreiding naar de andere gemeenten.

Momenteel is er nog geen toepassing beschikbaar ten behoeve van de burger, maar deze bevindt zich

au demandeur de suivre l'évolution de sa demande et de visionner les avis y afférents.

Le prix du développement d'une application permettant l'accès du public au système NOVA peut difficilement être chiffré à ce stade. Le CIRB assurera la prise en charge du coût de cette application.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe (en néerlandais).- *Quand ce dispositif sera-t-il accessible aux citoyens ?*

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- *Je ne puis vous répondre avec précision, car nous travaillons à une réforme du permis d'urbanisme. Le système NOVA continue à fonctionner avec l'ancien système. Il existe en fait deux systèmes parallèles.*

(poursuivant en français)

Nous disposons de deux systèmes : le Nova jusqu'au fin 2009 et, depuis le 1er janvier 2010, les permis sont évidemment introduits sur base de la nouvelle loi. Actuellement, nous essayons de gérer au mieux les dossiers sur le plan administratif. Par rapport à la mise en œuvre de cette borne électronique mise à l'attention des citoyens, il faudra patienter. Pour moi, la priorité aujourd'hui est d'assurer la réforme que vous avez votée l'année passée.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

in de ontwerpfase. We onderzoeken nog welke informatie de burger zelf via het systeem zou kunnen inbrengen en de manier waarop hij informatie kan verkrijgen. In de eerste plaats moet iedere aanvrager de evolutie van zijn vergunningsaanvraag kunnen volgen (bijvoorbeeld in welk stadium van de procedure de aanvraag zich bevindt) en de betreffende adviezen kunnen bekijken (met name het advies van de overlegcommissie, van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, enzovoort).

In de huidige fase is het moeilijk om de kostprijs voor de ontwikkeling van deze toepassing voor de burger te berekenen. Het CIBG werkt aan een voorstudie om deze te schatten. Een raming kan ik dus pas geven nadat deze studie afgewerkt is. Het CIBG zal de kosten van deze toepassing dragen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Hebt u une idée wanneer het systeem voor de burger toegankelijk zal zijn?

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- Daar kan ik geen precies antwoord op geven, omdat we ook werken aan een hervorming van de stedenbouwkundige vergunning, terwijl NOVA in werking blijft voor het oude systeem van vergunning. Er bestaan nu dus twee systemen naast elkaar.

(verder in het Frans)

Voor aanvragen tot eind 2009 geldt het Nova-systeem; voor aanvragen vanaf 2010 geldt uiteraard de nieuwe wetgeving. Wij proberen deze administratieve overgang zo vlot mogelijk te laten verlopen. Op een elektronische informatiepaal voor de burgers is het nog even wachten.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

**À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME
ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

**concernant "la construction d'une crèche
dans un jardin intérieur à Schaerbeek".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Un arrêt du Conseil d'État du 9 mars 2009 annule le permis d'urbanisme délivré par le Collège des Bourgmestre et Échevins de la commune de Schaerbeek à l'asbl Crèches de Schaerbeek, pour motif que la commune est à la fois juge et partie dans ce dossier, en tant qu'administratrice de l'asbl. Celle-ci a introduit une nouvelle demande de permis, en s'adressant cette fois-ci directement à la Région.*

Ce projet s'est heurté dès le départ à une forte résistance, tant de la part des habitants que des associations environnementales et urbaines, parce que la construction de la crèche entraînerait la disparition d'une grande partie d'un jardin intérieur.

La Région bruxelloise ne dispose pas encore d'une réglementation claire en matière de construction en intérieur d'ilots. Or, les jardins intérieurs représentent, d'après les estimations de Bruxelles Environnement, un tiers des espaces verts bruxellois. Ceux-ci sont un garant très important de la biodiversité. Ils permettent aussi d'absorber le trop-plein en cas de fortes pluies. Dans sa déclaration 2009-2010, le gouvernement bruxellois s'engage - à l'occasion de l'année internationale de la biodiversité en 2010 - à développer des initiatives pour contrer la perte de biodiversité et stimuler la conservation de la nature en ville.

La nouvelle demande de permis de l'asbl Crèches de Schaerbeek est moins invasive sur l'intérieur d'îlot, mais elle n'agréa pas davantage les riverains, qui vous auraient adressé des réclamations. La ministre Huytebroeck déclarait en commission de l'Environnement du 8 décembre

**AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET STEDENBOUW
EN OPENBARE NETHEID,**

**betreffende "de bouw van een
kinderdagverblijf in een binnentuin van
Schaarbeek".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De vzw Crèches de Schaerbeek heeft opnieuw een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning ingediend voor een kinderdagverblijf in de Plaskylaan te Schaerbeek. De Raad van State had immers bij arrest van 9 maart 2009 het besluit van het Schaarbeeks College van Burgemeester en Schepenen om de vorige vergunning af te leveren, vernietigd. De reden hiervoor was dat de gemeente, als bestuurder van de vzw Crèches de Schaerbeek, in dit dossier rechter en partij was. De nieuwe vergunningsaanvraag is dan ook rechtstreeks aan het gewest gericht.

Van bij het begin stuitte het project op heel wat weerstand, zowel bij buurtsbewoners als bij milieuen stadsverenigingen: volgens de plannen zou een groot stuk van de binnentuin worden volgebouwd. Deze tuin hoort bij een gebouw dat momenteel leegstaat en waarin de gemeente twee luxeappartementen wil onderbrengen. Volgens de gemeente Schaerbeek zou het onderbrengen van de crèche in dat gebouw te veel verbouwingswerken, tijd en geld vergen. Bovendien zouden de opbrengsten van de appartementen naar de financiering van het project gaan. Er staan dus financiële belangen op het spel.

Met de reflex om open ruimte te gebruiken voor nieuwe bebouwing moeten we echter uiterst voorzichtig omspringen. Op dit moment bestaat er in het Brussels gewest geen duidelijke regelgeving over het bouwen in binnentuinen. Openbare besturen leveren onafhankelijk van elkaar vergunningen af, zonder dat daar een globaal overzicht van bestaat. Zo verdwijnt de groene ruimte in Brussel langzaam maar zeker. Volgens schattingen van Leefmilieu Brussel zou één derde van de Brusselse groene ruimte uit binnentuinen

2009 qu'elle allait rencontrer le comité d'habitants 'Save the City Gardens', qui lutte pour la sauvegarde des jardins de ville.

Avez-vous déjà rencontré ce comité de quartier ? Avec quel résultat ? La deuxième demande de permis a-t-elle déjà été discutée au sein du gouvernement ? Celui-ci a-t-il déjà décidé de délivrer le permis ? Y a-t-il d'autres précédents en Région bruxelloise d'espaces verts sacrifiés pour des projets de construction en intérieur d'îlots ?

Disposez-vous d'un cadastre des jardins en intérieur d'îlot en Région bruxelloise ?

bestaan. De binnentuinen zijn van groot belang voor de biodiversiteit, voor het verwerken van water bij hevige regenval, enzovoort. Het is onvoorstelbaar hoeveel liter water één enkele boom kan opslorpen. Vooral populieren staan daarvoor bekend. In de beleidsverklaring 2009-2010 stelt de regering dat het Brussels gewest in het kader van 2010, het internationale jaar van de biodiversiteit, initiatieven wil ontwikkelen om het verlies aan biodiversiteit tegen te gaan en het behoud van de stadsnatuur te stimuleren.

Volgens de eerste bouwaanvraag van de vzw Crèches de Schaerbeek zou 83% van de binnentuin worden bebouwd. Volgens de nieuwe plannen zou het nog gaan om 53%. Actiecomités van buurbewoners verzetten zich ook tegen deze nieuwe plannen. Als ik goed ben ingelicht, zouden er bezwaarschriften zijn ingediend, die in uw bezit zouden moeten zijn. In de commissievergadering Leefmilieu van 8 december 2009 zei mevrouw Huytebroeck dat ze overleg zou plegen met Save the City Gardens, het wijkcomité dat strijd voor het behoud van de binnentuinen.

Hebt u dat wijkcomité zelf al ontmoet? Met welk resultaat? Is de tweede vergunningsaanvraag al ter sprake gekomen bij de regering? Heeft de regering al beslist of ze de vergunning al dan niet zal toekennen? Zijn er andere precedenten in het Brussels Gewest waarbij men groene ruimte opoffert voor bouwprojecten in binnentuinen? Een van de argumenten die Save the City Gardens aanvoert om het bouwproject tegen te houden, is het feit dat het om een precedent gaat. Klopt deze bewering of hebt u weet van andere gevallen?

Beschikt u over een kadaster van de binnentuinen in het hele Brussels Gewest? Ik heb me proberen te informeren, maar er bestaat blijkbaar geen duidelijke informatie. De vrees bestaat dat de binnentuinen langzaamaan verdwijnen. Ik hoop dan ook dat u mijn laatste vraag zult beantwoorden.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État (en néerlandais).- L'asbl "Save the City Gardens" a eu une réunion avec mes collaborateurs quelques semaines avant l'introduction de la nouvelle demande de permis.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris.- De vzw Save the City Gardens, die een beroep aantekende tegen de eerste vergunning die werd toegekend door de gemeente Schaerbeek bij de Raad van

Lors de cette entrevue, l'association a résumé l'historique du dossier et a réitéré sa plus ferme opposition à la construction d'une nouvelle crèche en intérieur d'îlot au n°40 de l'avenue Plasky.

L'actuelle demande de permis est en cours de traitement à l'administration régionale. Aucune décision n'a encore été prise sur ce dossier.

Le projet, inscrit à la commission de concertation du 26 février dernier, a été reporté pour des approfondissements juridiques, semble-t-il à la demande de la commune.

Des cas de réalisations en intérieur d'îlot existent effectivement. Le PRAS permet l'aménagement d'équipements et de logements en intérieurs d'îlots.

Par ailleurs, un cadastre des jardins en intérieur d'îlot a été établi par la Direction des Monuments et Sites dans le cadre du repérage des arbres remarquables à protéger. Cette liste est complète, mais en raison de son objectif, il s'agit d'un cadastre à prendre sous réserve.

Bruxelles Environnement a également réalisé une carte du maillage vert et bleu dans le cadre de l'élaboration du PRAS. Cette carte illustre le coefficient de verdurisation dans les intérieurs d'îlots.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- Pouvez-

State, heeft enkele weken voor de indiening van de nieuwe vergunningsaanvraag inderdaad vergaderd met mijn medewerkers.

Tijdens het gesprek heeft de vereniging een overzicht gegeven van de evolutie van het dossier en haar ernstige bezwaren tegen de bouw van een nieuwe crèche in de binnentuin van een huizenblok aan de Plaskylaan 40 herhaald.

De huidige vergunningsaanvraag wordt momenteel behandeld bij het gewestelijke bestuur. Ter herinnering: enkel in geval van een beroepsprocedure doet de regering uitspraak over een dossier nadat het door het Stedenbouwkundig College is behandeld. Er werd nog geen beslissing genomen over het dossier.

Het ontwerp was ingeschreven op de agenda van de overlegcommissie van 26 februari laatstleden, maar werd uitgesteld om te worden onderworpen aan grondig juridisch onderzoek. Naar het schijnt gebeurde dat op vraag van de gemeente.

Er bestaan wel degelijk voorbeelden van realisaties op binnenterreinen van huizenblokken. Volgens het GBP mogen op binnenterreinen van huizenblokken immers woonruimten en voorzieningen worden ingericht. Ter informatie: een "feitelijke" groene ruimte op een binnenterrein van een huizenblok is geen groene ruimte "van rechtswege".

Wat de laatste vraag betreft, werd in het kader van de opsporing van te beschermen opmerkelijke bomen door de directie Monumenten en Landschappen een kadaster opgesteld van de tuinen op binnenterreinen van huizenblokken. De lijst is volledig, maar in functie van deze doelstelling betreft het een kadaster onder voorbehoud.

Leefmilieu Brussel heeft tevens een kaart met het groene en blauwe netwerk opgesteld in het kader van de uitwerking van het GBP. In feite is het een kaart die het groenpercentage op binnenterreinen van huizenblokken illustreert.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Wat die laatste vraag

vous me fournir un cadastre des jardins en intérieur d'îlot ? Bruxelles Environnement s'occupe des espaces publics, mais ces jardins sont majoritairement des espaces privés.

Mme la présidente.- Ces documents seront fournis aux membres de la commission.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MOHAMED DAÏF

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "le retard dans le traitement des recours devant le Collège d'urbanisme".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, la question orale est considérée comme retirée.

QUESTION ORALE DE M. MOHAMED OURIAGHLI

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'URBANISME ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,

concernant "la concertation avec les communes en matière d'urbanisme".

Mme la présidente.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- Pendant quatre mois, vous avez rencontré et écouté les différents échevins de l'Urbanisme en Région bruxelloise. L'un des objectifs poursuivis par ces prises de contact visait notamment à améliorer la

betreft: kunt u me het kadaster van de binnentuinen bezorgen? Leefmilieu Brussel houdt zich doorgaans bezig met openbare ruimten, zoals parken. De binnentuinen zijn grotendeels privé-eigendommen.

Mevrouw de voorzitter.- Deze documenten zullen aan de commissieleden bezorgd worden.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED DAÏF

**AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET STEDENBOUW
EN OPENBARE NETHEID,**

betreffende "de achterstand in de behandeling van de beroepen bij het Stedenbouwkundig College".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, wordt de mondelinge vraag geacht te zijn ingetrokken.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED OURIAGHLI

**AAN DE HEER EMIR KIR,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET STEDENBOUW
EN OPENBARE NETHEID,**

betreffende "het overleg met de gemeenten inzake stedenbouwkunde".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).- Sinds vier maanden organiseert u geregeld contact met de Brusselse schepenen van Stedenbouw teneinde de coördinatie tussen het gewest en de gemeenten te verbeteren.

coordination et le dialogue entre les différents niveaux de pouvoir qui composent notre architecture régionale.

À ce titre, je ne peux évidemment que saluer cette initiative, d'autant que vous avez annoncé qu'elle serait prolongée par la mise en place de "comités de pilotage trimestriels".

Afin d'utiliser au mieux cet outil, qui apparaît intéressant à plus d'un titre, il me semble important de prendre le temps d'en dresser les contours et les mécanismes de fonctionnement.

Quel sera le rôle de ces comités ?

Quelles missions leur seront assignées et comment s'organiseront-ils concrètement ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

M. Emir Kir, secrétaire d'État.- Comme proposé lors de mes récentes entrevues avec les bourgmestres et échevins de l'urbanisme des 19 communes, des comités de pilotage trimestriels ont été mis en oeuvre à partir de février dernier. Le premier tour d'entrevues vient de s'achever et je rappelle qu'il s'agit d'une proposition de ma part adressée aux communes. L'ensemble des communes a réagi favorablement à l'idée de disposer d'un outil de concertation entre la Région et chaque commune.

À quoi répondent ces comités de pilotage ? Avant tout, à un souhait de bonne coopération entre les communes et la Région. Outre des représentants municipaux et de mon cabinet, les architectes de l'administration régionale sont également conviés à ces réunions. Je pense notamment aux fonctionnaires en charge du suivi des dossiers de permis d'urbanisme de la commune concernée.

L'objectif consiste ici à passer en revue, commune par commune, les éventuelles pierres d'achoppement dans des dossiers d'urbanisme et à trouver le plus rapidement possible les réponses adéquates aux problèmes rencontrés. Il s'agit de réunions trimestrielles. Néanmoins, si l'ordre du jour ne le requiert pas, on n'organise évidemment pas ces rencontres. J'ai voulu proposer un certain rythme mais ce dernier dépend évidemment des

Bovendien wilt u driemaandelijks stuurcomités bijeenroepen. Welke rol zullen deze comités spelen? Welke opdrachten krijgen ze? Hoe zit de organisatie concreet in elkaar?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

De heer Emir Kir, staatssecretaris (in het Frans).- *De driemaandelijkse stuurcomités zijn actief sinds februari 2010. De gemeenten hebben allemaal positief gereageerd op mijn voorstel voor een dergelijk overlegorgaan.*

De gemeenten en het gewest willen immers beter samenwerken. Naast vertegenwoordigers van de gemeenten en mijn kabinet, nemen ook de architecten van de gewestadministratie deel aan de vergaderingen, met name de ambtenaren die de stedenbouwkundige vergunningen van de betrokken gemeente verwerken.

De comités moeten per gemeente nagaan welke struikelblokken voor vertraging zorgen en zo snel mogelijk oplossingen aanreiken. Ze komen om de drie maanden bijeen, maar alleen als er effectief agendapunten zijn.

De stuurcomités moeten ons helpen om te anticiperen op problemen en samen een echt stedenbouwkundig beleid uit te bouwen. Daarom moeten we de prioriteiten voor de gemeenten vastleggen. De gemeenten moeten rekening houden met de politieke lijn van hun meerderheidsakkoorden, maar die hoort te passen in het gewestelijke beleid.

Door op problemen te anticiperen, kunnen we

dossiers, de leur nombre et des demandes émanant de part et d'autre.

Au travers de cet outil, nous souhaitons anticiper les éventuels blocages et les divergences de vues. Au lieu de subir les dossiers d'urbanisme au niveau de la Région et des communes, nous souhaitons mener la politique que nous évoquions tout à l'heure. Nous souhaitons construire ensemble la politique d'urbanisme. Pour ce faire, il est important de sérier les projets prioritaires pour les communes. Ces dernières doivent rendre des comptes devant des conseils communaux et tenir compte de leur accord de majorité où les majorités se sont engagées dans une ligne politique. Cette dernière doit évidemment s'inscrire dans la ligne régionale.

Il s'agit vraiment d'une opportunité importante qui est offerte afin d'éviter des situations de blocage et d'anticiper les projets. C'est notamment dans ce cadre que l'on peut plus facilement entrevoir l'architecture contemporaine de qualité.

À ce jour, quatre comités sont prévus pour l'année 2010. Les choses se passent assez bien et les communes sont très satisfaites de voir que l'on a créé un outil supplémentaire et important pour la concertation et la coopération entre les communes et la Région.

M. Mohamed Ouriaghli.- Je suppose donc qu'il y aura deux comités avant l'été.

- *L'incident est clos.*

gemakkelijker streven naar kwaliteitsvolle hedendaagse architectuur.

Voor 2010 zijn er voorlopig vier bijeenkomsten gepland. Alles loopt goed. De gemeenten zijn tevreden over dit nieuwe overleg.

De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).- *Ik veronderstel dat er twee comités gepland zijn voor de zomer.*

- *Het incident is gesloten.*